



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
72336 Balingen-Frommern  
Germany

**www.kern-sohn.com**

+0049-[0]7433-9933-0

+0049-[0]7433-9933-149

info@kern-sohn.com

# Betriebsanleitung Präzisionswaage

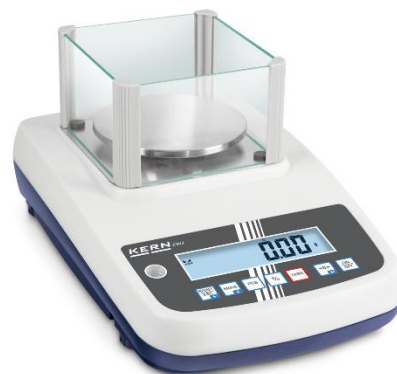
## KERN EWJ

Typ TEWJ-B

Version 2.0

2026-07

de



**TEWJ-B-BA-d-2620**



# KERN EWJ

Version 2.0 2026-07

## Betriebsanleitung Präzisionswaage

### Inhalt

|          |                                                        |           |
|----------|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Technische Daten .....</b>                          | <b>5</b>  |
| <b>2</b> | <b>Konformitätserklärung .....</b>                     | <b>9</b>  |
| <b>3</b> | <b>Geräteübersicht .....</b>                           | <b>10</b> |
| 3.1      | Komponenten .....                                      | 10        |
| 3.2      | Bedienungselemente .....                               | 11        |
| 3.2.1    | Tastaturübersicht .....                                | 11        |
| 3.2.2    | Numerische Eingabe .....                               | 12        |
| 3.2.3    | Anzeigenübersicht .....                                | 13        |
| <b>4</b> | <b>Grundlegende Hinweise (Allgemeines) .....</b>       | <b>14</b> |
| 4.1      | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                     | 14        |
| 4.2      | Sachwidrige Verwendung .....                           | 14        |
| 4.3      | Gewährleistung .....                                   | 14        |
| 4.4      | Prüfmittelüberwachung .....                            | 15        |
| <b>5</b> | <b>Grundlegende Sicherheitshinweise .....</b>          | <b>15</b> |
| 5.1      | Hinweise in der Betriebsanleitung beachten .....       | 15        |
| 5.2      | Ausbildung des Personals .....                         | 15        |
| <b>6</b> | <b>Transport und Lagerung .....</b>                    | <b>15</b> |
| 6.1      | Kontrolle bei Übernahme .....                          | 15        |
| 6.2      | Verpackung/Rücktransport .....                         | 15        |
| <b>7</b> | <b>Auspacken, Aufstellung und Inbetriebnahme .....</b> | <b>16</b> |
| 7.1      | Aufstellort, Einsatzort .....                          | 16        |
| 7.2      | Auspacken und Prüfen .....                             | 17        |
| 7.3      | Aufbauen, Aufstellen und nivellieren .....             | 17        |
| 7.4      | Netzanschluss .....                                    | 17        |
| 7.5      | Akkubetrieb (Werksoption) .....                        | 18        |
| 7.5.1    | Akku laden .....                                       | 18        |
| 7.6      | Anschluss von Peripheriegeräten .....                  | 19        |
| 7.7      | Erstinbetriebnahme .....                               | 19        |
| 7.8      | Justierung .....                                       | 19        |
| 7.8.1    | Interne Justierung < CAL INT > .....                   | 20        |

|           |                                                                          |           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 7.8.2     | Externe Justierung <CALEHT> .....                                        | 21        |
| 7.8.3     | Externe Justierung mit benutzerdefiniertem Justiergewicht <CALEUD> ..... | 22        |
| 7.8.4     | Gravitationskonstante Justierort <GRAADJ> .....                          | 24        |
| 7.8.5     | Gravitationskonstante Aufstellort <GRAUSE> .....                         | 25        |
| <b>8</b>  | <b>Eichung</b> .....                                                     | <b>26</b> |
| <b>9</b>  | <b>Basisbetrieb</b> .....                                                | <b>28</b> |
| 9.1       | Ein-/Ausschalten .....                                                   | 28        |
| 9.2       | Einfaches Wägen .....                                                    | 28        |
| 9.3       | Nullstellen .....                                                        | 29        |
| 9.4       | Tarieren .....                                                           | 29        |
| 9.5       | Wägeeinheit umschalten .....                                             | 30        |
| <b>10</b> | <b>Bedienkonzept</b> .....                                               | <b>32</b> |
| <b>11</b> | <b>Applikation &lt;Wägen&gt;</b> .....                                   | <b>34</b> |
| 11.1      | Applikationsspezifische Einstellungen .....                              | 34        |
| 11.2      | PRE-Tare .....                                                           | 36        |
| 11.2.1    | Aufgelegtes Gewicht als PRE-TARE Wert übernehmen .....                   | 36        |
| 11.2.2    | Bekanntes Taragewicht numerisch eingeben .....                           | 37        |
| 11.3      | Data-Hold Funktion .....                                                 | 38        |
| 11.4      | Wägeeinheiten .....                                                      | 38        |
| 11.4.1    | Wägeeinheit einstellen .....                                             | 38        |
| 11.4.2    | Wägen mit Multiplikationsfaktor über Applikationseinheit <FFA> .....     | 39        |
| 11.4.3    | Prozentwägen über Applikationseinheit <%> .....                          | 40        |
| 11.4.4    | Mol-Wägemodus .....                                                      | 41        |
| <b>12</b> | <b>Applikation &lt;Zählen&gt;</b> .....                                  | <b>42</b> |
| 12.1      | Applikationsspezifische Einstellungen .....                              | 42        |
| 12.2      | Applikation anwenden .....                                               | 43        |
| 12.2.1    | Stückzählen .....                                                        | 43        |
| 12.2.2    | Zielzählen .....                                                         | 46        |
| <b>13</b> | <b>Applikation &lt; Checkweighing &gt;</b> .....                         | <b>49</b> |
| 13.1      | Applikationsspezifische Einstellungen .....                              | 49        |
| 13.2      | Applikation anwenden .....                                               | 50        |
| 13.2.1    | Zielwägen .....                                                          | 50        |
| 13.2.2    | Kontrollwägen .....                                                      | 53        |
| <b>14</b> | <b>Menü</b> .....                                                        | <b>55</b> |
| 14.1      | Navigation im Menü .....                                                 | 55        |
| 14.2      | Applikationsmenü .....                                                   | 55        |
| 14.3      | Setup-Menü .....                                                         | 56        |

|           |                                                                   |           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| 14.3.1    | Übersicht < ኃይረሠዋ > .....                                         | 56        |
| <b>15</b> | <b>Schnittstellen .....</b>                                       | <b>64</b> |
| 15.1      | RS232C-Schnittstelle .....                                        | 64        |
| 15.1.1    | Technische Daten .....                                            | 64        |
| 15.1.2    | Schnittstellenkabel .....                                         | 64        |
| 15.1.3    | Drucker anschließen .....                                         | 65        |
| 15.2      | USB-Anschluss .....                                               | 65        |
| 15.2.1    | PC anschließen .....                                              | 65        |
| 15.3      | Bluetooth (Factoryoption) .....                                   | 66        |
| 15.3.1    | Gerät hinzufügen .....                                            | 66        |
| 15.3.2    | COM Port Nummer ermitteln .....                                   | 68        |
| 15.4      | KERN Communications Protocol (KERN Schnittstellenprotokoll) ..... | 69        |
| 15.5      | Ausgabe-Funktionen .....                                          | 70        |
| 15.5.1    | Summiermodus < ኃሠብ > .....                                        | 70        |
| 15.5.2    | Netto gesamt Modus < ጠይዘዐት > .....                                | 72        |
| 15.5.3    | Statistikmodus < ኃይዳሪ > .....                                     | 74        |
| 15.5.4    | Datenausgabe nach Drücken der PRINT-Taste < ጠጠሠዳሪ > .....         | 77        |
| 15.5.5    | Automatische Datenausgabe < ለሠዘዐ > .....                          | 78        |
| 15.5.6    | Kontinuierliche Datenausgabe < ርዐዘዐ > .....                       | 78        |
| 15.5.7    | Verbindung der EWJ als Referenzwaage mit der IFS .....            | 79        |
| 15.6      | Datenformat .....                                                 | 79        |
| <b>16</b> | <b>Wartung, Instandhaltung, Entsorgung .....</b>                  | <b>81</b> |
| 16.1      | Reinigen .....                                                    | 81        |
| 16.2      | Wartung, Instandhaltung .....                                     | 81        |
| 16.3      | Entsorgung .....                                                  | 81        |
| <b>17</b> | <b>Kleine Pannenhilfe .....</b>                                   | <b>82</b> |
| <b>18</b> | <b>Fehlermeldungen .....</b>                                      | <b>83</b> |
| <b>19</b> | <b>Batteriegesetz .....</b>                                       | <b>84</b> |

## 1 Technische Daten

| KERN                                                                    | EWJ 600-3                                                                                                  | EWJ 6000-2         |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Artikelnummer / Typ                                                     | TEWJ 600-3-A                                                                                               | TEWJ 6000-2-A      |
| Ablesbarkeit (d)                                                        | 0,001 g                                                                                                    | 0,01 g             |
| Wägebereich (Max)                                                       | 600 g                                                                                                      | 6000 g             |
| Reproduzierbarkeit                                                      | 0,003 g                                                                                                    | 0,03 g             |
| Linearität                                                              | ± 0,005 g                                                                                                  | ± 0,05 g           |
| Einschwingzeit (typisch)                                                | 6 s                                                                                                        |                    |
| Kleinstes Teilegewicht<br>beim Stückzählen unter<br>Laborbedingungen*   | 2 mg                                                                                                       | 10 mg              |
| Kleinstes Teilegewicht<br>beim Stückzählen unter<br>Normalbedingungen** | 20 mg                                                                                                      | 100 mg             |
| Empfohlenes Justierge-<br>wicht, nicht beigegeben,<br>(Klasse)          | 600 g (E2)                                                                                                 | 6 kg (E2)          |
| Anwärmzeit                                                              | 4 h                                                                                                        |                    |
| Wägeeinheiten                                                           | g, kg, gn, dwt, tl (Tw), tl (HK), ozt, tl (Singap, Malays), ct, mo, lb, oz, ffa, m                         |                    |
| Luftfeuchtigkeit                                                        | 80 %                                                                                                       |                    |
| Zulässige Umgebungs-<br>temperatur                                      | 15 °C ... 30 °C                                                                                            |                    |
| Eingangsspannung Gerät                                                  | 12 V DC, 500 mA                                                                                            |                    |
| Eingangsspannung Netz-<br>teil                                          | 100 V – 240 V, 50 / 60 Hz                                                                                  |                    |
| Akkubetrieb (Option)                                                    | Betriebsdauer 57 h (Hinterleuchtung aus)<br>Betriebsdauer 32 h (Hinterleuchtung ein)<br>Ladezeit ca. 6,5 h |                    |
| Auto off (Akku)                                                         | wählbar 30 s; 1 / 2 / 5 / 30 / 60 min                                                                      |                    |
| Abmessungen Gehäuse                                                     | 220 x 340 x 321 mm                                                                                         | 220 x 340 x 105 mm |
| Wägeplatte, Edelstahl                                                   | Ø 120 mm                                                                                                   | 155 x 145 mm       |
| Nettogewicht (kg)                                                       | 3,2                                                                                                        | 3,4                |
| Schnittstellen                                                          | RS232, Bluetooth 2.0 (Werksoption), Bluetooth 4.0 (Werksoption), USB-D                                     |                    |

| <b>KERN</b>                                                             | <b>EWJ 300-3</b>                                                                                           | <b>EWJ 300-3H</b> | <b>EWJ 3000-2</b> |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Artikelnummer / Typ                                                     | TEWJ 300-3-B                                                                                               | TEWJ 300-3H-B     | TEWJ 3000-2-B     |
| Ablesbarkeit (d)                                                        | 0,001 g                                                                                                    | 0,001 g           | 0,01 g            |
| Wägebereich (Max)                                                       | 300 g                                                                                                      | 300 g             | 3000 g            |
| Reproduzierbarkeit                                                      | 0,003 g                                                                                                    | 0,003 g           | 0,03 g            |
| Linearität                                                              | ± 0,005 g                                                                                                  | ± 0,005 g         | ± 0,05 g          |
| Einschwingzeit (typisch)                                                | 2 s                                                                                                        |                   |                   |
| Kleinstes Teilegewicht<br>beim Stückzählen unter<br>Laborbedingungen*   | 2 mg                                                                                                       | 2 mg              | 20 mg             |
| Kleinstes Teilegewicht<br>beim Stückzählen unter<br>Normalbedingungen** | 20 mg                                                                                                      | 20 mg             | 200 mg            |
| Empfohlenes Justierge-<br>wicht, nicht beigegeben,<br>(Klasse)          | 300 g (F1)                                                                                                 | 300 g (F1)        | 3 kg (F1)         |
| Anwärmzeit                                                              | 2 h                                                                                                        |                   |                   |
| Wägeeinheiten                                                           | g, kg, gn, dwt, tl (Tw), tl (HK), ozt, tl (Singap, Malays), ct, mo, lb, oz, ffa, m                         |                   |                   |
| Luftfeuchtigkeit                                                        | 80 %                                                                                                       |                   |                   |
| Zulässige Umgebungs-<br>temperatur                                      | 15 °C ... 30 °C                                                                                            |                   |                   |
| Eingangsspannung Gerät                                                  | 12 V DC, 500 mA                                                                                            |                   |                   |
| Eingangsspannung Netz-<br>teil                                          | 100 V – 240 V, 50 / 60 Hz                                                                                  |                   |                   |
| Akkubetrieb (Option)                                                    | Betriebsdauer 57 h (Hinterleuchtung aus)<br>Betriebsdauer 32 h (Hinterleuchtung ein)<br>Ladezeit ca. 6,5 h |                   |                   |
| Auto off (Akku)                                                         | wählbar 30 s; 1 / 2 / 5 / 30 / 60 min                                                                      |                   |                   |
| Abmessungen Gehäuse                                                     | 220 x 340 x 90 mm                                                                                          | 220 x 340 x 321   | 220 x 340 x 105   |
| Wägeplatte, Edelstahl                                                   | Ø 80 mm                                                                                                    | Ø 80 mm           | Ø 135 mm          |
| Nettogewicht (kg)                                                       | 2,6                                                                                                        | 3,6               | 3,0               |
| Schnittstellen                                                          | RS232, Bluetooth 2.0 (Werksoption), Bluetooth 4.0 (Werksoption), USB-D                                     |                   |                   |

| <b>KERN</b>                                                             | <b>EWJ 600-2M</b>                                                                                          | <b>EWJ 600-2SM</b> |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Artikelnummer / Typ                                                     | TEWJ 600-2M-B                                                                                              | TEWJ 600-2SM-B     |
| Ablesbarkeit (d)                                                        | 0,01 g                                                                                                     | 0,01 g             |
| Wägebereich (Max)                                                       | 600 g                                                                                                      | 600 g              |
| Reproduzierbarkeit                                                      | 0,01 g                                                                                                     | 0,01 g             |
| Linearität                                                              | ± 0,03 g                                                                                                   | ± 0,03 g           |
| Einschwingzeit (typisch)                                                | 2 s                                                                                                        |                    |
| Eichwert (e)                                                            | 0,1 g                                                                                                      | 0,1 g              |
| Eichklasse                                                              | II                                                                                                         | II                 |
| Mindestgewicht (min)                                                    | 0,5 g                                                                                                      | 0,5 g              |
| Kleinstes Teilegewicht<br>beim Stückzählen unter<br>Laborbedingungen*   | 20 mg                                                                                                      | 20 mg              |
| Kleinstes Teilegewicht<br>beim Stückzählen unter<br>Normalbedingungen** | 200 mg                                                                                                     | 200 mg             |
| Empfohlenes Justierge-<br>wicht, nicht beigegeben,<br>(Klasse)          | intern                                                                                                     | intern             |
| Anwärmzeit                                                              | 2 h                                                                                                        |                    |
| Wägeeinheiten                                                           | g, kg, ct                                                                                                  |                    |
| Luftfeuchtigkeit                                                        | 80 %                                                                                                       |                    |
| Zulässige Umgebungs-<br>temperatur                                      | 15 °C ... 30 °C                                                                                            |                    |
| Eingangsspannung Gerät                                                  | 12 V DC, 500 mA                                                                                            |                    |
| Eingangsspannung Netz-<br>teil                                          | 100 V – 240 V, 50 / 60 Hz                                                                                  |                    |
| Akkubetrieb (Option)                                                    | Betriebsdauer 57 h (Hinterleuchtung aus)<br>Betriebsdauer 32 h (Hinterleuchtung ein)<br>Ladezeit ca. 6,5 h |                    |
| Auto off (Akku)                                                         | wählbar 30 s; 1 / 2 / 5 / 30 / 60 min                                                                      |                    |
| Abmessungen Gehäuse                                                     | 220 x 340 x 90 mm                                                                                          | 220 x 340 x 90     |
| Wägeplatte, Edelstahl                                                   | Ø 120 mm                                                                                                   | Ø 120 mm           |
| Nettogewicht (kg)                                                       | 3,2                                                                                                        | 2,8                |
| Schnittstellen                                                          | RS232, Bluetooth 2.0 (Werksop-<br>tion), Bluetooth 4.0 (Werksoption),<br>USB-D                             | -                  |

| <b>KERN</b>                                                             | <b>EWJ 6000-1M</b>                                                                                         | <b>EWJ 6000-1SM</b> |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Artikelnummer / Typ                                                     | TEWJ 6000-1M-B                                                                                             | TEWJ 6000-1SM-B     |
| Ablesbarkeit (d)                                                        | 0,1 g                                                                                                      | 0,1 g               |
| Wägebereich (Max)                                                       | 6000 g                                                                                                     | 6000 g              |
| Reproduzierbarkeit                                                      | 0,1 g                                                                                                      | 0,1 g               |
| Linearität                                                              | ± 0,3                                                                                                      | ± 0,3               |
| Einschwingzeit (typisch)                                                | 2 s                                                                                                        |                     |
| Eichwert (e)                                                            | 1 g                                                                                                        | 1 g                 |
| Eichklasse                                                              | II                                                                                                         | II                  |
| Mindestgewicht (min)                                                    | 5 g                                                                                                        | 5 g                 |
| Kleinstes Teilegewicht<br>beim Stückzählen unter<br>Laborbedingungen*   | 100 mg                                                                                                     | 100 mg              |
| Kleinstes Teilegewicht<br>beim Stückzählen unter<br>Normalbedingungen** | 1 g                                                                                                        | 1 g                 |
| Empfohlenes Justierge-<br>wicht, nicht beigegeben,<br>(Klasse)          | intern                                                                                                     | intern              |
| Anwärmzeit                                                              | 2 h                                                                                                        |                     |
| Wägeeinheiten                                                           | g, kg, ct                                                                                                  |                     |
| Luftfeuchtigkeit                                                        | 80 %                                                                                                       |                     |
| Zulässige Umgebungs-<br>temperatur                                      | 15 °C ... 30 °C                                                                                            |                     |
| Eingangsspannung Gerät                                                  | 12 V DC, 500 mA                                                                                            |                     |
| Eingangsspannung Netz-<br>teil                                          | 100 V – 240 V, 50 / 60 Hz                                                                                  |                     |
| Akkubetrieb (Option)                                                    | Betriebsdauer 57 h (Hinterleuchtung aus)<br>Betriebsdauer 32 h (Hinterleuchtung ein)<br>Ladezeit ca. 6,5 h |                     |
| Auto off (Akku)                                                         | wählbar 30 s; 1 / 2 / 5 / 30 / 60 min                                                                      |                     |
| Abmessungen Gehäuse                                                     | 220 x 340 x 105                                                                                            | 220 x 340 x 105     |
| Wägeplatte, Edelstahl                                                   | 155 x 145                                                                                                  | 155 x 145           |
| Nettogewicht (kg)                                                       | 3,4                                                                                                        | 3,4                 |
| Schnittstellen                                                          | RS232, Bluetooth 2.0 (Werksop-<br>tion), Bluetooth 4.0 (Werksoption),<br>USB-D                             | -                   |

**\* Kleinstes Teilegewicht beim Stückzählen - unter Laborbedingungen:**

- Es herrschen ideale Umgebungsbedingungen für hochauflösenden Zählungen
- Die Zählteile haben keine Streuung

**\*\* Kleinstes Teilegewicht beim Stückzählen - unter Normalbedingungen:**

- Es herrschen unruhige Umgebungsbedingungen (Windzug, Vibrationen)
- Die Zählteile streuen

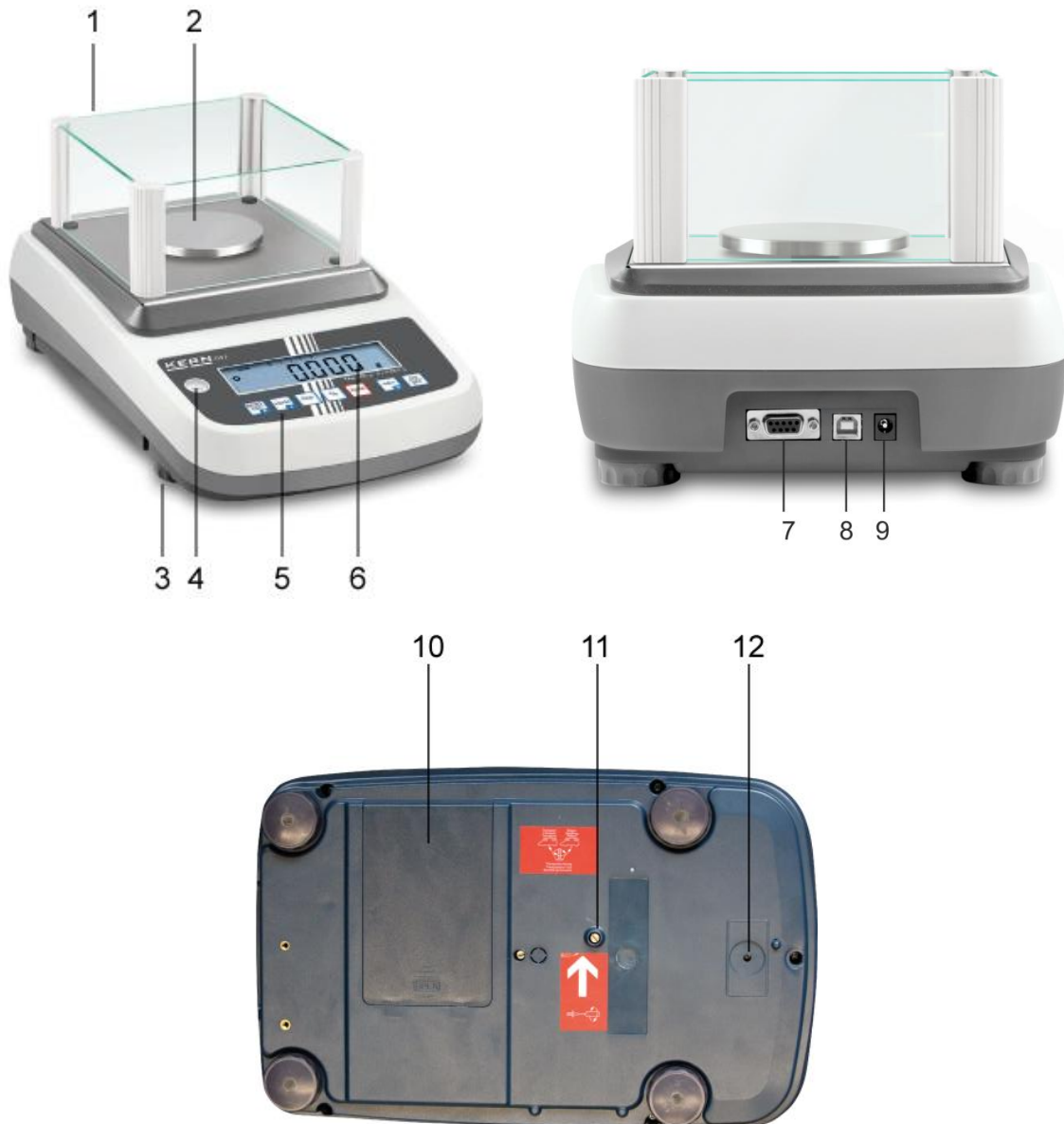
## **2 Konformitätserklärung**

Die aktuelle EG/EU-Konformitätserklärung finden Sie online unter:

**[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)**

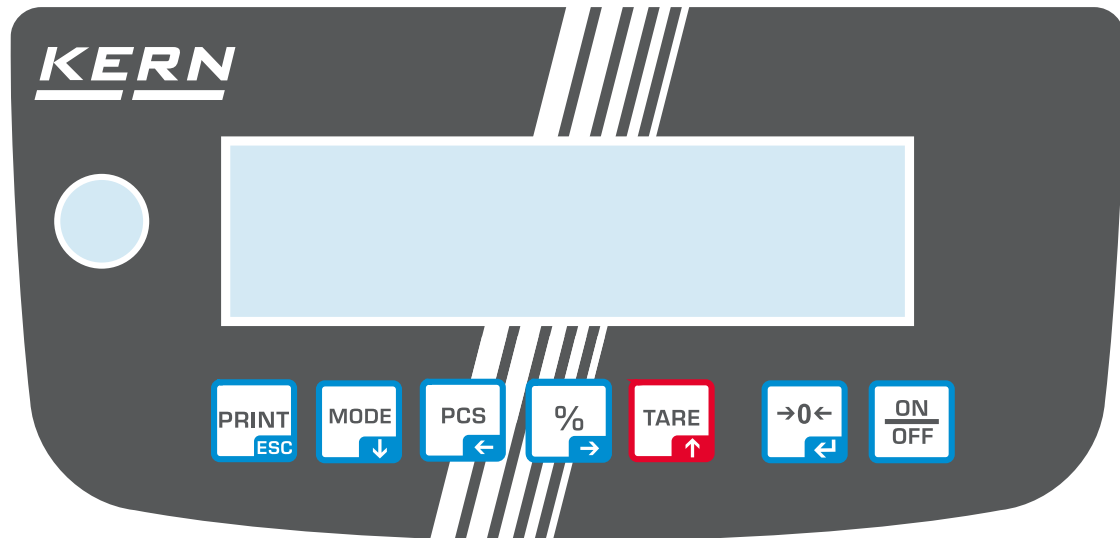
### 3 Geräteübersicht

#### 3.1 Komponenten



| Pos. | Bezeichnung | Pos. | Bezeichnung           |
|------|-------------|------|-----------------------|
| 1    | Windschutz  | 7    | RS232-Anschluss       |
| 2    | Wägeplatte  | 8    | USB-Anschluss         |
| 3    | Fußschraube | 9    | Anschluss Netzadapter |
| 4    | Libelle     | 10   | Akkufach              |
| 5    | Tastatur    | 11   | Transportsicherung    |
| 6    | Anzeige     | 12   | Justierschalter       |

## 3.2 Bedienungselemente



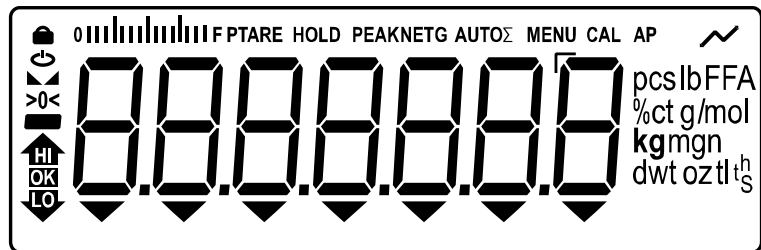
### 3.2.1 Tastaturübersicht

| Taste | Name      | Funktion im Bedienmodus                                                                                                                                               | Funktion im Menü                                                                                                         |
|-------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | PRINT/ESC | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Wägedaten über Schnittstelle übermitteln</li> </ul>                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Menü verlassen / zurück in den Wägemodus</li> <li>➤ Menüebene zurück</li> </ul> |
|       | MODE      | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Wägeeinheit umschalten</li> </ul>                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Navigationstaste ↓</li> </ul>                                                   |
|       | PCS       | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Stückzählen, s. Kap. 12</li> </ul>                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Navigationstaste ←</li> </ul>                                                   |
|       | %         | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prozentwägen, s. Kap. 11.4.3</li> <li>➤ Interne Justierung (langer Tastendruck)</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Navigationstaste →</li> </ul>                                                   |
|       | TARE      | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tarieren</li> </ul>                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Navigationstaste ↑</li> </ul>                                                   |
|       | ZERO      | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nullstellen</li> </ul>                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Menüpunkt anwählen</li> <li>➤ Auswahl bestätigen</li> </ul>                     |
|       | ON/OFF    | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ein-/Ausschalten (langer Tastendruck)</li> <li>➤ Hinterleuchten der Anzeige Ein-/Ausschalten (kurzer Tastendruck)</li> </ul> |                                                                                                                          |

### 3.2.2 Numerische Eingabe

| Taste                                                                             | Bezeichnung        | Funktion                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Navigationstaste ← | Ziffer anwählen                                                                                                       |
|                                                                                   |                    | Eingabe bestätigen. Die Taste wiederholt für jede Stelle drücken. Warten, bis das numerische Eingabefenster erlischt. |
|  | Navigationstaste → | Ziffer anwählen                                                                                                       |
|                                                                                   |                    | Eingabe bestätigen. Die Taste wiederholt für jede Stelle drücken. Warten, bis das numerische Eingabefenster erlischt. |
|  | Navigationstaste ↓ | Blinkende Ziffer (0 – 9) verringern                                                                                   |
|  | Navigationstaste ↑ | Blinkende Ziffer (0 – 9) erhöhen                                                                                      |

### 3.2.3 Anzeigenübersicht



| Anzeige                        | Beschreibung                                                                                                                      |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | Stabilitätsanzeige                                                                                                                |
| >0<                            | Nullanzeige                                                                                                                       |
|                                | Minusanzeige                                                                                                                      |
|                                | Toleranzmarken beim Kontrollwägen                                                                                                 |
|                                | Bar Graph-Anzeige<br>Zeigt an, wie stark die Wägeplatte bezüglich des maximalen Wägebereichs belastet wird                        |
| PTARE                          | PRE-Tare aktiv                                                                                                                    |
| HOLD                           | Data-Hold aktiv                                                                                                                   |
| NET                            | Anzeige Nettogewichtswert                                                                                                         |
| G                              | Anzeige Bruttogewichtswert                                                                                                        |
| Σ                              | Wägedaten befinden sich im Summenspeicher                                                                                         |
| AP                             | Autoprint aktiv                                                                                                                   |
| Einheitenan-<br>zeige / Pcs/ % | wählbar g, kg, lb, gn, dwt, oz, ozt<br>oder<br>Applikations-Icon [ <b>Pcs</b> ] für Stückzählen<br>bzw. [%] für Prozentbestimmung |

## **4 Grundlegende Hinweise (Allgemeines)**

### **4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die von Ihnen erworbene Waage dient zum Bestimmen des Wägewertes von Wägegut. Sie ist zur Verwendung als „nichtselbsttätige Waage“ vorgesehen, d.h. das Wägegut wird manuell, vorsichtig und mittig auf die Wägeplatte aufgebracht. Nach Erreichen eines stabilen Wägewertes kann der Wägewert abgelesen werden.

### **4.2 Sachwidrige Verwendung**

- Unsere Waagen sind nichtselbsttätige Waagen und nicht für den Einsatz in dynamischen Wägeprozessen vorgesehen. Die Waagen können jedoch nach Überprüfung des individuellen Einsatzbereiches und hier speziell den Genauigkeitsanforderungen der Anwendung auch für dynamische Wägeprozesse eingesetzt werden.
- Keine Dauerlast auf der Wägeplatte belassen. Diese kann das Messwerk beschädigen.
- Stöße und Überlastungen der Waage über die angegebene Höchstlast (Max), abzüglich einer eventuell bereits vorhandenen Taralast, unbedingt vermeiden. Waage könnte hierdurch beschädigt werden.
- Waage niemals in explosionsgefährdeten Räumen betreiben. Die Serienausführung ist nicht Ex-geschützt.
- Die Waage darf nicht konstruktiv verändert werden. Dies kann zu falschen Wägergebnissen, sicherheitstechnischen Mängeln sowie der Zerstörung der Waage führen.
- Die Waage darf nur gemäß den beschriebenen Vorgaben eingesetzt werden. Abweichende Einsatzbereiche/Anwendungsgebiete sind von KERN schriftlich freizugeben.

### **4.3 Gewährleistung**

Gewährleistung erlischt bei

- Nichtbeachten unserer Vorgaben in der Betriebsanleitung
- Verwendung außerhalb der beschriebenen Anwendungen
- Veränderung oder Öffnen des Gerätes
- Mechanische Beschädigung und Beschädigung durch Medien, Flüssigkeiten natürlichem Verschleiß und Abnutzung
- Nicht sachgemäße Aufstellung oder elektrische Installation
- Überlastung des Messwerkes

#### 4.4 Prüfmittelüberwachung

Im Rahmen der Qualitätssicherung müssen die messtechnischen Eigenschaften der Waage und eines eventuell vorhandenen Prüfgewichtes in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Der verantwortliche Benutzer hat hierfür ein geeignetes Intervall sowie die Art und den Umfang dieser Prüfung zu definieren. Informationen bezüglich der Prüfmittelüberwachung von Waagen sowie der hierfür notwendigen Prüfgewichte sind auf der KERN-Homepage ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)) verfügbar. In seinem akkreditierten Kalibrierlaboratorium können bei KERN schnell und kostengünstig Prüfgewichte und Waagen kalibriert werden (Rückführung auf das nationale Normal).

### 5 Grundlegende Sicherheitshinweise

#### 5.1 Hinweise in der Betriebsanleitung beachten



- ⇒ Betriebsanleitung vor der Aufstellung und Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen, selbst dann, wenn Sie bereits über Erfahrungen mit KERN- Waagen verfügen.

#### 5.2 Ausbildung des Personals

Das Gerät darf nur von geschulten Mitarbeitern bedient und gepflegt werden.

### 6 Transport und Lagerung

#### 6.1 Kontrolle bei Übernahme

Überprüfen Sie bitte die Verpackung sofort beim Eingang sowie das Gerät beim Auspacken auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen.

#### 6.2 Verpackung/Rücktransport



- ⇒ Alle Teile der Originalverpackung für einen eventuell notwendigen Rücktransport aufbewahren.
- ⇒ Für den Rücktransport ist nur die Originalverpackung zu verwenden.
- ⇒ Vor dem Versand alle angeschlossenen Kabel und losen / beweglichen Teile trennen.
- ⇒ Evtl. vorgesehene Transportsicherungen wieder anbringen.
- ⇒ Alle Teile z.B. Windschutz, Wägeplatte, Netzteil etc. gegen Verrutschen und Beschädigung sichern.

## **7 Auspacken, Aufstellung und Inbetriebnahme**

### **7.1 Aufstellort, Einsatzort**

Die Waagen sind so konstruiert, dass unter den üblichen Einsatzbedingungen zuverlässige Wägeergebnisse erzielt werden.

Exakt und schnell arbeiten Sie, wenn Sie den richtigen Standort für Ihre Waage wählen.

#### **Am Aufstellort folgendes beachten:**

- Waage auf eine stabile, gerade Fläche stellen.
- Extreme Wärme sowie Temperaturschwankungen z.B. durch Aufstellen neben der Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Waage vor direktem Luftzug durch geöffnete Fenster und Türen schützen.
- Erschütterungen während des Wägens vermeiden.
- Waage vor hoher Luftfeuchtigkeit, Dämpfen und Staub schützen.
- Das Gerät nicht über längere Zeit starker Feuchtigkeit aussetzen. Eine nicht erlaubte Betauung (Kondensation von Luftfeuchtigkeit am Gerät) kann auftreten, wenn ein kaltes Gerät in eine wesentlich wärmere Umgebung gebracht wird. In diesem Fall das vom Netz getrennte Gerät ca. 2 Stunden bei Raumtemperatur akklimatisieren.
- Statische Aufladung von Wägegut, Wägebehälter vermeiden.
- Nicht in explosivstoffgefährdeten Bereichen oder in durch Gase, Dämpfe und Nebel sowie durch Stäube explosionsgefährdeten Bereichen betreiben!
- Chemikalien (z.B. Flüssigkeiten oder Gase), welche die Waage innen oder außen angreifen und beschädigen können, sind fernzuhalten.
- Beim Auftreten von elektromagnetischen Feldern, bei statischen Aufladungen (z.B. beim Wiegen / Zählen von Kunststoffteilen) sowie bei instabiler Stromversorgung sind große Anzeigeabweichungen (falsche Wägeergebnisse, sowie Beschädigungen der Waage) möglich. Der Standort muss dann gewechselt oder die Störquelle beseitigt werden.

## 7.2 Auspacken und Prüfen

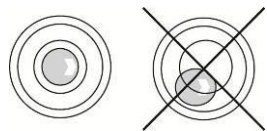
Gerät und Zubehör aus der Verpackung nehmen, Verpackungsmaterial entfernen und am vorgesehenen Arbeitsplatz aufstellen. Überprüfen, ob alle Teile des Lieferumfangs vorhanden und unbeschädigt sind.

Lieferumfang / Serienmäßiges Zubehör:

- Waage
- Netzadapter
- Betriebsanleitung
- Arbeitsschutzhaube

## 7.3 Aufbauen, Aufstellen und nivellieren

- ⇒ Transportsicherung entfernen.
- ⇒ Wägeplatte und ggf. Windschutz installieren.
- ⇒ Darauf achten, dass die Waage eben steht.
- ⇒ Die Waage mit Fußschrauben nivellieren, bis sich die Luftblase in der Libelle im vorgeschriebenen Kreis befindet.



- ⇒ Nivellierung regelmäßig überprüfen

## 7.4 Netzanschluss



Länderspezifischen Netzstecker auswählen und am Netzgerät einstecken.



Kontrollieren, ob die Spannungsaufnahme der Waage richtig eingestellt ist. Die Waage darf nur an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn die Angaben an der Waage (Aufkleber) und die ortsübliche Netzspannung identisch sind.

Nur KERN-Originalnetzgeräte verwenden. Die Verwendung anderer Fabrikate bedarf der Zustimmung von KERN.



### **Wichtig:**

- Vor Inbetriebnahme das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen.
- Darauf achten, dass das Netzgerät nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt.
- Der Netzstecker muss jederzeit zugänglich sein.

## 7.5 Akkubetrieb (Werksoption)

|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ACHTUNG</b></p>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Akku und Ladegerät sind aufeinander abgestimmt. Nur den mitgelieferten Netzadapter benutzen.</li> <li>⇒ Waage während des Ladevorgangs nicht benutzen.</li> <li>⇒ Der Akku kann nur durch denselben oder durch einen von Hersteller empfohlen Typ ersetzt werden.</li> <li>⇒ Der Akku ist nicht gegen alle Umwelteinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden oder Sachschaden kann entstehen.</li> <li>⇒ Akku vor Feuer und Hitze schützen.</li> <li>⇒ Akku nicht in Kontakt mit Flüssigkeiten, Chemikalien oder Salzen bringen.</li> <li>⇒ Akku nicht hohem Druck oder Mikrowellen aussetzen.</li> <li>⇒ Akkus und Ladegerät dürfen in keinem Fall modifiziert oder manipuliert werden.</li> <li>⇒ Keinen defekten, beschädigten oder deformierten Akku verwenden.</li> <li>⇒ Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.</li> <li>⇒ Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können Haut und Augen gereizt werden.</li> <li>⇒ Achten Sie beim Einlegen bzw. Austauschen der Akkus auf die korrekte Polarität (siehe Angaben im Akkufach)</li> <li>⇒ Der Akkubetrieb wird bei Anschluss des Netzadapters übersteuert. Beim Wägen mit Netzbetrieb &gt; 48 Std. müssen die Akkus entfernt werden! (Überhitzungsgefahr).</li> <li>⇒ Sollte der Akku Gerüche entwickeln, heiß werden, sich verfärben oder verformen ist dieser unverzüglich von der Stromversorgung und möglichst von der Waage zu trennen.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 7.5.1 Akku laden

**Der Akkupack (Option) wird über das mitgelieferte Netzkabel geladen.**

Der Akkupack sollte vor der ersten Benutzung mindestens 15 Stunden über das Netzkabel geladen werden.

Zur Schonung des Akkus kann im Menü (s. Kap. 14.3.1.) die automatische Abschaltfunktion <AUF> aktiviert werden.

Ist die Kapazität der Akkus erschöpft erscheint im Display <L >. Stecken Sie baldmöglichst das Netzkabel ein, um den Akku zu laden. Die Ladedauer bis zur vollständigen Wiederaufladung beträgt ca. 6,5 Std.

## 7.6 Anschluss von Peripheriegeräten

Vor Anschluss oder Trennen von Zusatzgeräten (Drucker, PC) an die Datenschnittstelle muss die Waage unbedingt vom Netz getrennt werden.

Verwenden Sie zu Ihrer Waage ausschließlich Zubehör und Peripheriegeräte von KERN, diese sind optimal auf Ihre Waage abgestimmt.

## 7.7 Erstinbetriebnahme

Um bei elektronischen Waagen genaue Wägeergebnisse zu erhalten, muss die Waage ihre Betriebstemperatur (siehe Anwärmzeit Kap. 1) erreicht haben. Die Waage muss für diese Anwärmzeit an die Stromversorgung (Netzanschluss, Akku oder Batterie) angeschlossen sein.

Die Genauigkeit der Waage ist abhängig von der örtlichen Fallbeschleunigung.

Unbedingt die Hinweise im Kapitel Justierung beachten.

## 7.8 Justierung

Da der Wert der Erdbeschleunigung nicht an jedem Ort der Erde gleich ist, muss jede Waage – gemäß dem zugrunde liegenden physikalischen Wägeprinzip – am Aufstellort auf die dort herrschende Erdbeschleunigung abgestimmt werden (nur wenn die Waage nicht bereits im Werk auf den Aufstellort justiert wurde). Dieser Justiervorgang muss bei der ersten Inbetriebnahme, nach jedem Standortwechsel sowie bei Schwankungen der Umgebungstemperatur durchgeführt werden. Um genaue Messwerte zu erhalten, empfiehlt es sich zudem, die Waage auch im Wägebetrieb periodisch zu justieren.



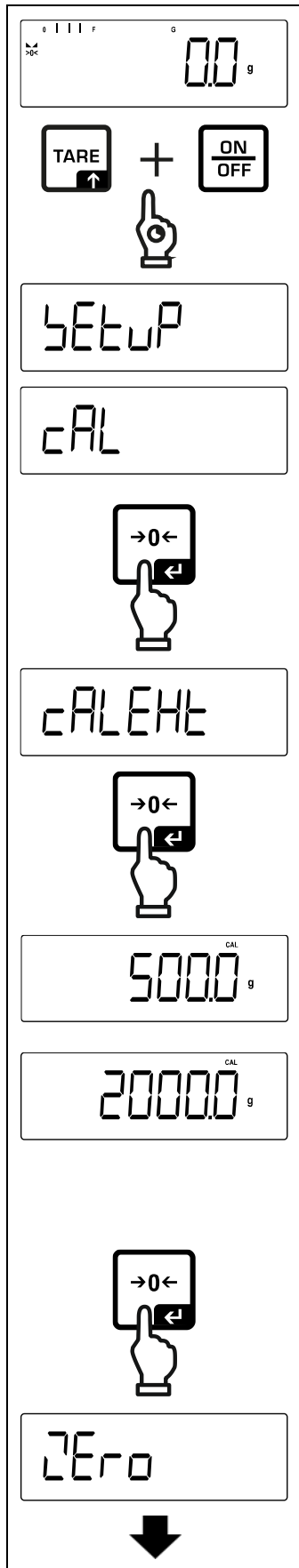
- Justierung möglichst nahe an der Höchstlast der Waage durchführen (empfohlenes Justiergewicht s. Kap. 1). Die Justierung ist aber auch mit Gewichten anderer Nennwerte oder Toleranzklassen möglich, messtechnisch aber nicht optimal. Die Genauigkeit des Justiergewichts muss in etwa der Ablesbarkeit [**d**] der Waage entsprechen, eher etwas besser. Infos zu Prüfgewichten finden Sie im Internet unter: <http://www.kern-sohn.com>
- Stabile Umgebungsbedingungen beachten. Eine Anwärmzeit (s. Kap. 1) zur Stabilisierung ist erforderlich.
- Darauf achten, dass sich keine Gegenstände auf der Wägeplatte befinden.
- Vibrationen und Luftströme vermeiden.
- Justierung nur bei aufgelegter Standardwägeplatte durchführen.

### 7.8.1 Interne Justierung < cAL int >

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>⇒ Zum Aufrufen des Setup-Menüs TARE- und ON/OFF-Taste gleichzeitig drücken und gedrückt halten.</p>                                                                                                                                                                                 |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p>⇒ Warten bis der erste Menüpunkt &lt; cAL &gt; angezeigt wird.</p>                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p>⇒ Mit [ ← ]-Taste bestätigen, &lt; cAL int &gt; wird angezeigt.</p>                                                                                                                                                                                                                 |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p>⇒ Mit [ ← ]-Taste bestätigen</p>                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <p>⇒ Interne Justierung wird durchgeführt (Fortschritt ist über die Bar Graph-Anzeige sichtbar)</p>                                                                                                                                                                                    |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p>⇒ Nach erfolgreicher Justierung kehrt die Waage automatisch in den Wägemodus zurück.<br/>Bei einem Justierfehler (z. B. Gegenstände befinden sich auf der Wägeplatte) erscheint im Display die Fehlermeldung &lt; Error &gt;. Waage ausschalten und Justiervorgang wiederholen.</p> |

**i** Über die %-Taste (langer Tastendruck, anschließend mit [ ← ]-Taste bestätigen) im Bedienmodus, kann die interne Justierung ebenfalls ausgeführt werden.

## 7.8.2 Externe Justierung <CAL>



⇒ Zum Aufrufen des Setup-Menüs TARE- und ON/OFF-Taste gleichzeitig drücken und gedrückt halten.

⇒ Warten bis der erste Menüpunkt < CAL > angezeigt wird.

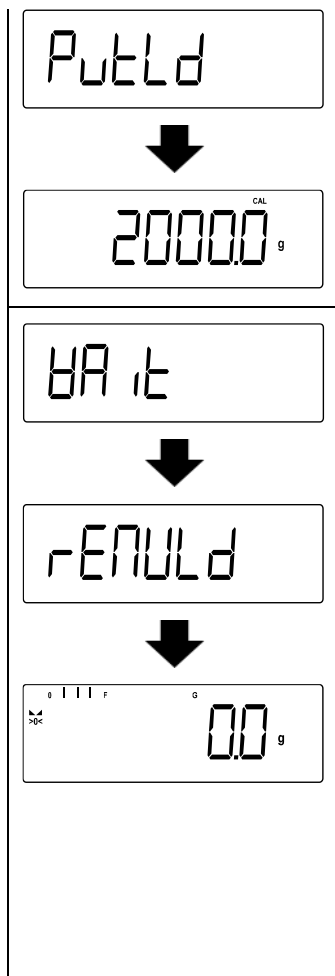
⇒ Mit [ ← ]-Taste bestätigen, < CALEHT > wird angezeigt.

⇒ Mit [ ← ]-Taste bestätigen, das erste wählbare Justiergewicht wird angezeigt.

⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ gewünschtes Justiergewicht wählen, s. Kap. 1 „Empfohlenes Justiergewicht“.

⇒ Erforderliches Justiergewicht bereitstellen.

⇒ Auswahl mit [ ← ]-Taste bestätigen. < Zero >, < PE Ld > gefolgt vom Gewichtswert des aufzulegenden Justiergewichts wird angezeigt.



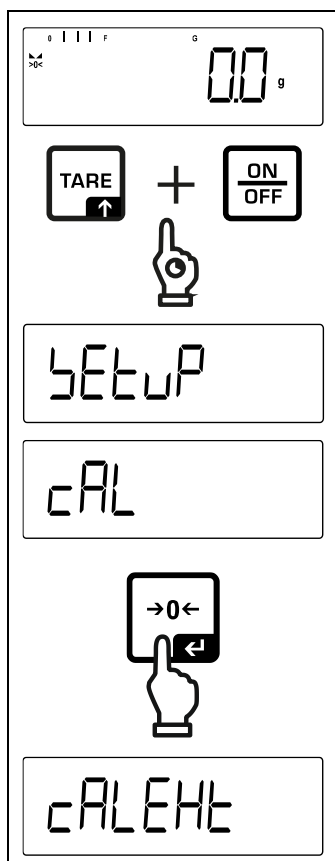
⇒ Justiergewicht auflegen.

⇒ < HAlt > gefolgt von < rENULd > wird angezeigt.

⇒ Wenn < rENULd > angezeigt wird, Justiergewicht entfernen.

⇒ Nach erfolgreicher Justierung kehrt die Waage automatisch in den Wägemodus zurück.  
Bei einem Justierfehler (z. B. Gegenstände befinden sich auf der Wägeplatte) erscheint im Display die Fehlermeldung < Err >. Waage ausschalten und Justiervorgang wiederholen.

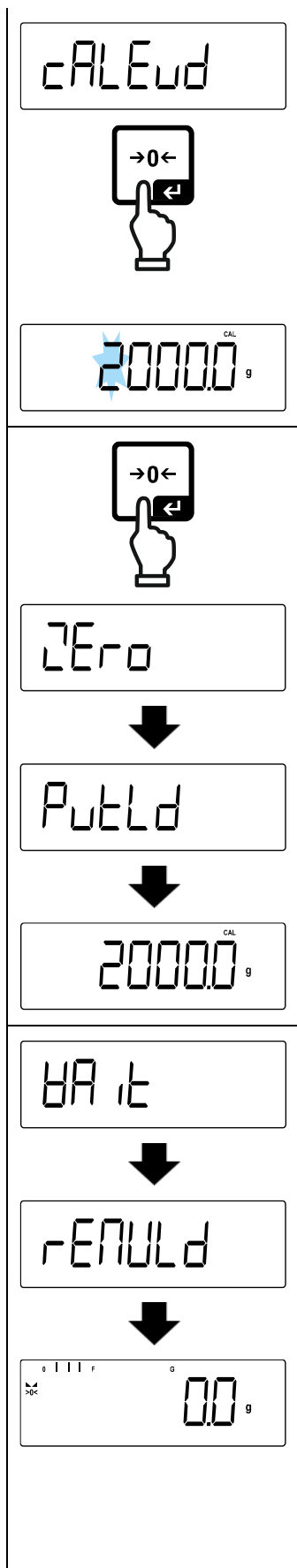
### 7.8.3 Externe Justierung mit benutzerdefiniertem Justiergewicht < cAL EULd >



⇒ Zum Aufrufen des Setup-Menüs TARE- und ON/OFF-Taste gleichzeitig drücken und gedrückt halten.

⇒ Warten bis der erste Menüpunkt < cAL > angezeigt wird.

⇒ Mit [ <-> ]-Taste bestätigen, < cALEHt > wird angezeigt.



⇒ Mit den Navigationstasten  $\downarrow \uparrow$  < cAL Eud > wählen.

⇒ Mit [  $\leftarrow$  ]-Taste bestätigen. Das numerische Eingabefenster für den Gewichtswert des Justiergewichts erscheint. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Justiergewicht bereitstellen.

⇒ Gewichtswert eingeben, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2

⇒ Auswahl mit [  $\leftarrow$  ]-Taste bestätigen. < Zero >, < Put Ld > gefolgt vom Gewichtswert des aufzulegenden Justiergewichts wird angezeigt.

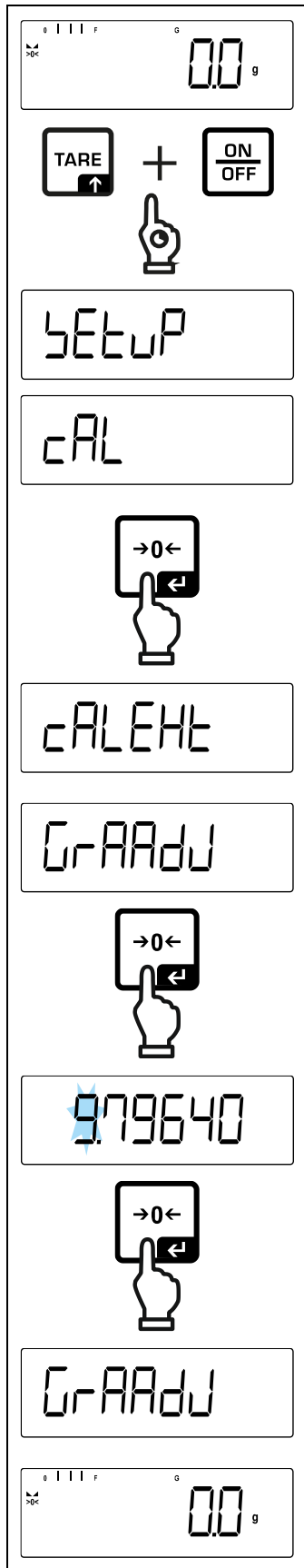
⇒ Justiergewicht auflegen.

⇒ < HA it > gefolgt von < rENULd > wird angezeigt.

⇒ Wenn < rENULd > angezeigt wird, Justiergewicht entfernen.

⇒ Nach erfolgreicher Justierung kehrt die Waage automatisch in den Wägemodus zurück. Bei einem Justierfehler (z. B. Gegenstände befinden sich auf der Wägeplatte) erscheint im Display die Fehlermeldung < Error >. Waage ausschalten und Justiervorgang wiederholen.

#### 7.8.4 Gravitationskonstante Justierort <GrAADJ>



⇒ Zum Aufrufen des Setup-Menüs TARE- und ON/OFF-Taste gleichzeitig drücken und gedrückt halten.

⇒ Warten bis der erste Menüpunkt <cAL> angezeigt wird.

⇒ Mit [↵]-Taste bestätigen, <cALEHT> wird angezeigt.

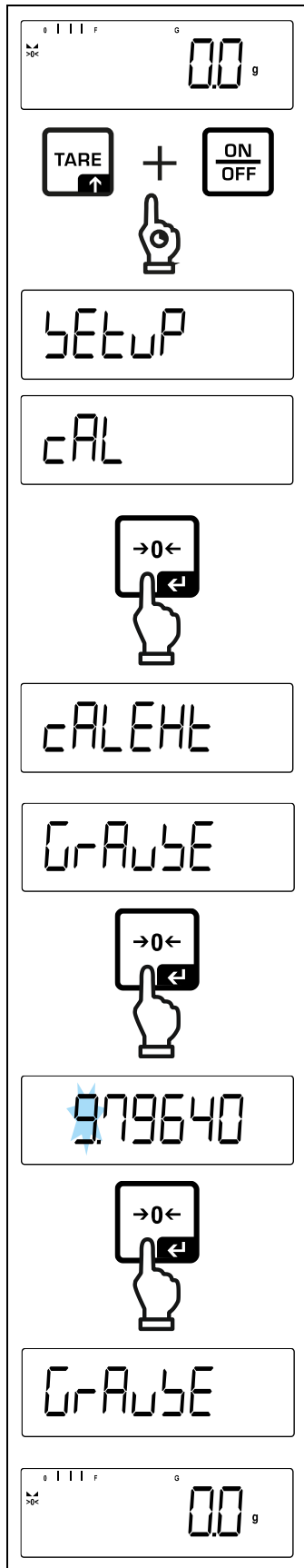
⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ <GrAADJ> wählen.

⇒ Mit [↵]-Taste bestätigen, die aktuelle Einstellung wird angezeigt. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Gewünschten Wert eingeben und mit [↵]-Taste bestätigen, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2. Die Waage kehrt zurück ins Menü.

⇒ Zum Verlassen des Menüs **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

### 7.8.5 Gravitationskonstante Aufstellort < GrAuBE >



⇒ Zum Aufrufen des Setup-Menüs TARE- und ON/OFF-Taste gleichzeitig drücken und gedrückt halten.

⇒ Warten bis der erste Menüpunkt < cAL > angezeigt wird.

⇒ Mit [ ← ]-Taste bestätigen, < cALEHT > wird angezeigt.

⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ < GrAuBE > wählen.

⇒ Mit [ → ]-Taste bestätigen, die aktuelle Einstellung wird angezeigt. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Gewünschten Wert eingeben und mit [ ← ]-Taste bestätigen, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2. Die Waage kehrt zurück ins Menü.

⇒ Zum Verlassen des Menüs **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

## 8 Eichung

### Allgemeines:

Nach der EU-Richtlinie 2014/31EU müssen Waagen geeicht sein, wenn sie wie folgt verwendet werden (gesetzlich geregelter Bereich):

- Im geschäftlichen Verkehr, wenn der Preis einer Ware durch Wägung bestimmt wird.
- Bei der Herstellung von Arzneimitteln in Apotheken sowie bei Analysen im medizinischen und pharmazeutischen Labor.
- Zu amtlichen Zwecken
- bei der Herstellung von Fertigpackungen

Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihr örtliches Eichamt.

Waagen im gesetzlich geregelten Bereich (-> geeichte Waagen) müssen im Eichgültigkeitszeitraum die Verkehrsfehlergrenzen einhalten – diese betragen i.d.R. die doppelten Eichfehlergrenzen.

Läuft dieser Eichgültigkeitszeitraum ab, so muss eine Nacheichung erfolgen. Sollte zum Bestehen dieser Nacheichung eine Justage der Waage zum Einhalten der Eichfehlergrenzen notwendig sein, so stellt dies kein Garantiefall dar.

### Eichhinweise:

Für die in den technischen Daten als eichfähig gekennzeichnete Waagen liegt eine EU Bauartzulassung vor. Wird die Waage wie oben beschrieben im eichpflichtigen Bereich eingesetzt, so muss diese geeicht sein und regelmäßig nachgeeicht werden.

Die Nacheichung einer Waage erfolgt nach den jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen der Länder. Die Eichgültigkeitsdauer in Deutschland z. B. beträgt für Waagen in der Regel 2 Jahre.

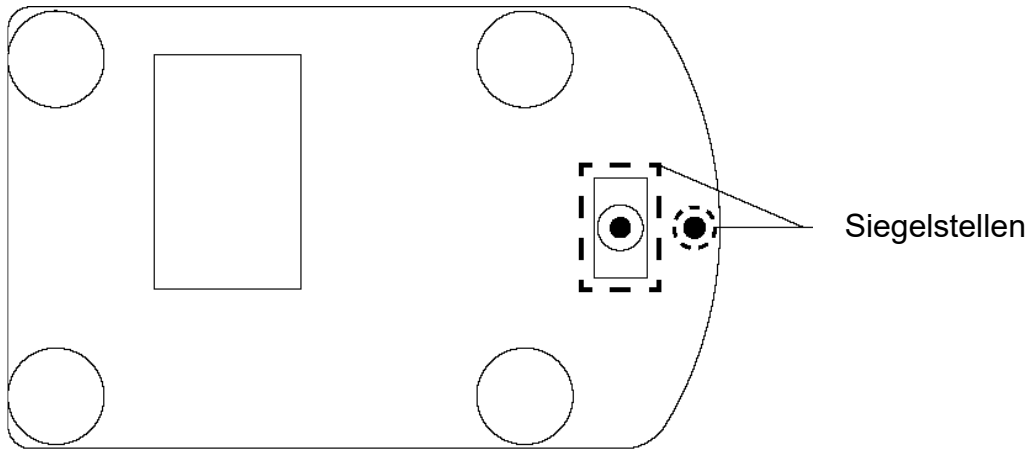
Die gesetzlichen Bestimmungen des Verwendungslandes sind zu beachten!



#### **Die Eichung der Waage ist ohne die Siegelmarken ungültig.**

Bei Waagen mit Bauartzulassung weisen die angebrachten Siegelmarken darauf hin, dass die Waage nur durch geschulte und autorisierte Fachkräfte geöffnet und gewartet werden darf. Bei zerstörten Siegelmarken erlischt die Eichgültigkeit. Die nationalen Gesetze und Vorschriften sind einzuhalten. In Deutschland ist eine Nacheichung erforderlich.

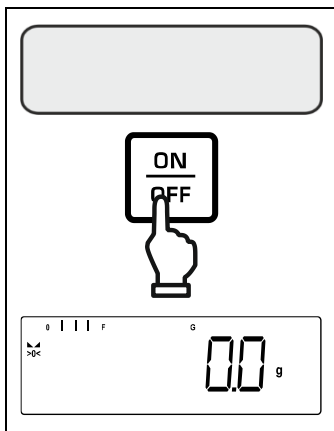
**Position Siegelmarken:**



## 9 Basisbetrieb

### 9.1 Ein-/Ausschalten

Einschalten:



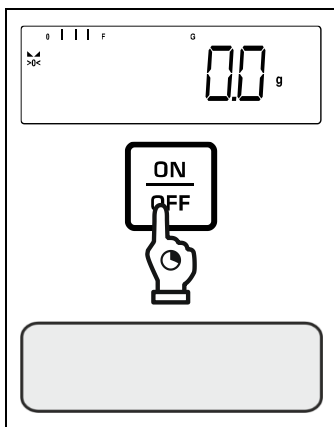
**ON/OFF**-Taste drücken.

Die Anzeige leuchtet auf und die Waage führt einen Selbsttest durch.

Warten, bis die Gewichtsanzeige erscheint.

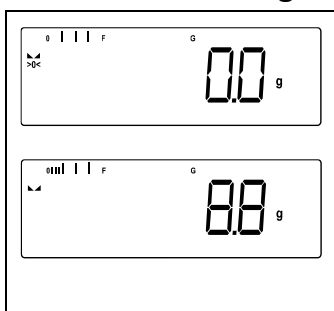
Die Waage ist jetzt mit der zuletzt aktiven Applikation einsatzbereit.

Ausschalten:



**ON/OFF**-Taste gedrückt halten, bis die Anzeige erlischt.

### 9.2 Einfaches Wägen



Nullanzeige [**>0<**] überprüfen, ggf. mit der **ZERO**-Taste nullstellen.



Wägegut auflegen



Warten bis die Stabilitätsanzeige (  ) erscheint.



Wägeresultat ablesen.



#### Überlast-Warnung

Überlastungen des Gerätes über die angegebene Höchstlast (Max), abzüglich einer eventuell bereits vorhandenen Taralast, unbedingt vermeiden.

Das Gerät könnte hierdurch beschädigt werden.

Die Überschreitung der Höchstlast wird mit der Anzeige  angezeigt.

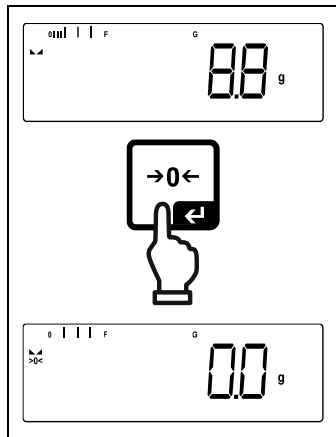
Waage entlasten bzw. Vorlast verringern.

### 9.3 Nullstellen

Um optimale Wägeergebnisse zu erreichen, vor dem Wägen die Waage nullstellen.

Nullstellen ist nur im Bereich  $\pm 2\%$  von Max. möglich.

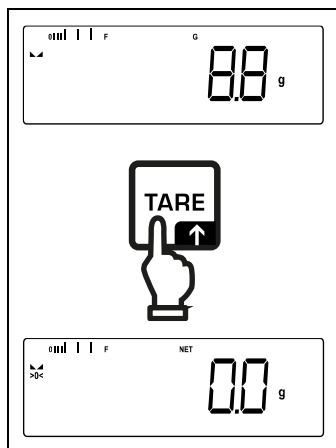
Bei Werten größer  $\pm 2\%$  Max. erscheint die Fehlermeldung  $< \text{OL} \text{ } \text{IF} \text{ } \text{LE} >$



- ⇒ Waage entlasten
- ⇒ **ZERO**-Taste drücken, um die Waage auf Null zu stellen.

### 9.4 Tarieren

Das Eigengewicht beliebiger Wägebehälter lässt sich auf Knopfdruck wegtarieren, damit bei nachfolgenden Wägungen das Nettogewicht des Wägegutes angezeigt wird.



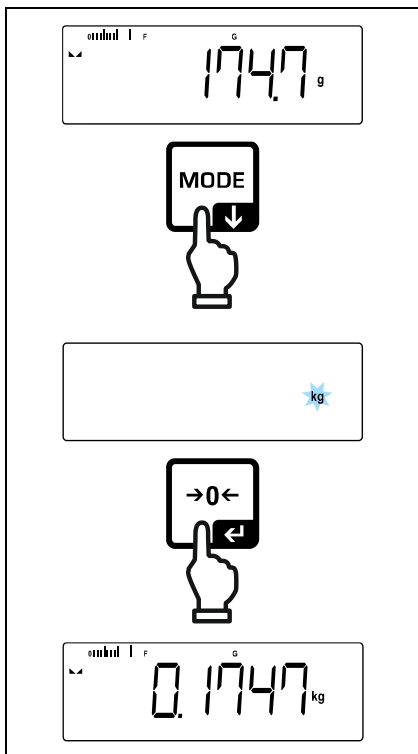
- ⇒ Wägebehälter auf die Wägeplatte stellen.
- ⇒ Warten bis die Stabilitätsanzeige (▴ ▾) erscheint, dann **TARE**-Taste drücken. Das Gewicht des Gefäßes ist nun intern gespeichert. Die Nullanzeige und der Indikator **<NET>** erscheint.  
**<NET>** signalisiert, dass alle angezeigten Gewichtswerte Nettowerte sind.



- Bei entlasteter Waage wird der gespeicherte Tarawert mit negativem Vorzeichen angezeigt.
- Zum Löschen des gespeicherten Tarawertes Wägeplatte entlasten und **TARE**-Taste oder **ZERO**-Taste drücken.
- Der Tariervorgang kann beliebige Male wiederholt werden, beispielsweise beim Einwiegen von mehreren Komponenten zu einer Mischung (Zuwiegen). Die Grenze ist dann erreicht, wenn der Tarierbereich ausgelastet ist.
- Numerische Eingabe des Taragewichts (PRE-TARE)

## 9.5 Wägeeinheit umschalten

### Einheit aktivieren:

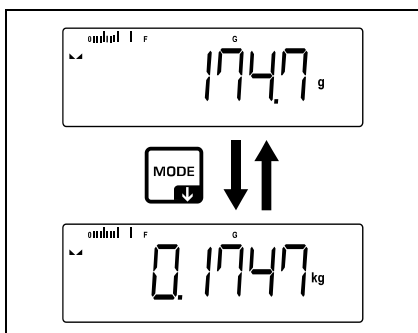


Bei erstmaligem kurzem Drücken der **[MODE]**-Taste kann die Einheit für die Schnellauswahl festgelegt werden.

⇒ **[MODE]**-Taste drücken und warten bis die Anzeige blinkt.

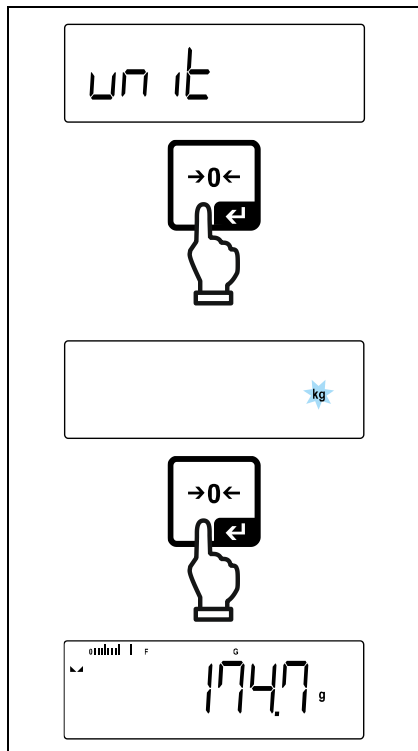
⇒ Mit den Navigationstasten  $\uparrow\downarrow$  die Wägeeinheit wählen und mit **[↵]**-Taste bestätigen.

### Einheit umschalten:



⇒ Mit der **[MODE]**-Taste kann zwischen der aktiven Einheit 1 und Einheit 2 umgeschaltet werden.

### Andere Einheit aktivieren:



⇒ Menüeinstellung < unit > wählen und mit [ →0← ]-Taste bestätigen.

⇒ Warten, bis die Anzeige blinkt.

⇒ Mit den Navigationstasten ↑↓ die Wägeeinheit wählen und mit [ →0← ]-Taste bestätigen.



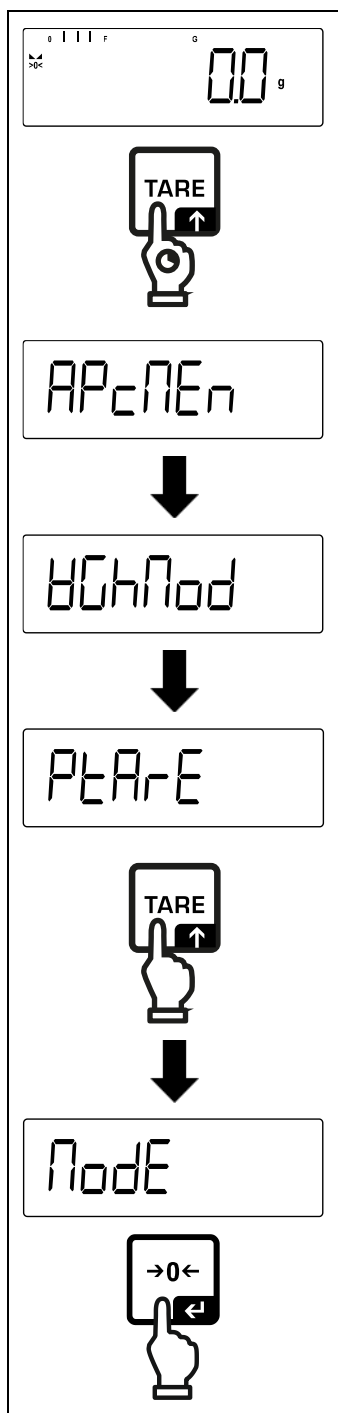
- Die erforderlichen Einstellungen bei Auswahl einer Applikationseinheit (FFA, %) finden Sie in Kap. 11.4.2 und 11.4.3.
- Diese Menüeinstellung deaktiviert die eingestellte Einheit für die Schnellauswahl.

## 10 Bedienkonzept

Werkseitig wird die Waage mit verschiedenen Applikationen (Wägen, Kontrollwägen, Zählen) ausgeliefert. Nach dem ersten Einschalten befindet sich die Waage in der Applikation <Wägen>.

Im **Applikationsmenü** (s. Kap. 14.2.) können Sie jedoch durch die Auswahl einer Applikation festlegen in welchem Modus die Waage nach dem Einschalten weiterhin arbeiten soll. Entweder standardmäßig im Wägemodus oder z.B. im Kontrollmodus oder Zählmodus.

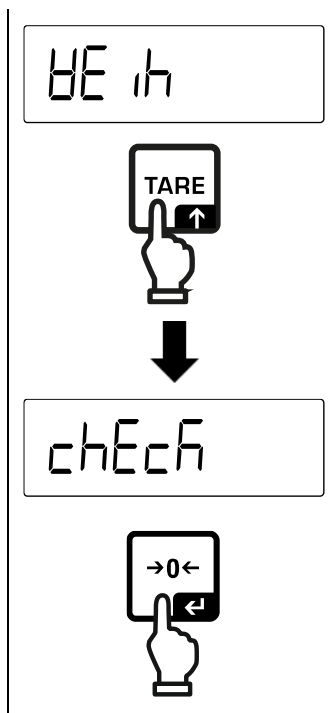
### Applikation wählen:



⇒ **TARE**-Taste drücken und gedrückt halten bis < APcNEr > angezeigt wird.

⇒ Die Anzeige wechselt zu < HCHNod > gefolgt von < PLAr-E >

⇒ Mit der **TARE**-Taste die Menüeinstellung < NodE > wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.



⇒ Die zuletzt aktive Applikation z.B. < WE 1h > wird angezeigt.

⇒ Mit der **TARE**-Taste gewünschte Applikation wählen, wählbar

WE 1h      Wägen

count      Zählen

chEcF      Checkweighing

⇒ Auswahl mit [ ← ]-Taste bestätigen.

Entsprechend der gewählten Applikation werden im Applikationsmenü nur die applikationsspezifischen Einstellungen angezeigt, sodass Sie ohne Umwege schnell ans Ziel kommen.



- Informationen zu den applikationsspezifischen Einstellungen finden Sie bei der Beschreibung der jeweiligen Applikation.
- Alle grundlegenden Einstellungen und Parameter, die sich auf den gesamten Betrieb der Waage auswirken sind im **Setup Menü** (s. Kap. 14.3) zusammengefasst. Diese Einstellungen gelten für alle Applikationen.
- Die Anzahl der verfügbaren Applikationen ist modellabhängig.

### Applikation ändern:

- ⇒ **TARE**-Taste drücken und gedrückt halten bis der erste Menüpunkt des Applikationsmenüs angezeigt wird
- ⇒ Mit der ↓-Taste die Menüeinstellung < Node > wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen. Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
- ⇒ Mit der ↓-Taste gewünschte Applikation wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.

## 11 Applikation <Wägen>

Die Durchführung einer einfachen Wägung und Tarierung ist in Kap. 9.2 bzw. 9.4 beschrieben. Weitere spezifische Einstellmöglichkeiten finden Sie in den folgenden Kapiteln.

**i** Falls die Applikation <Wägen> nicht bereits aktiv ist, wählen Sie die Menüeinstellung < **Node** > ➔ < **WEIH** >, s. Kap. 10

### 11.1 Applikationsspezifische Einstellungen

#### Menü aufrufen:

- ⇒ **TARE**-Taste drücken und gedrückt halten bis < **APCNE** > angezeigt wird.
- ⇒ Die Anzeige wechselt zu < **WGHMod** > gefolgt von < **PREARE** >.
- ⇒ Navigation im Menü, s. Kap. 14.1

#### Übersicht (nicht-eichfähige Modelle):

| Ebene 1                      | Ebene 2                             | Ebene 3                                                                                                 | Beschreibung / Kapitel |
|------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>PREARE</b><br>PRE-TARE    | <b>ACTUAL</b>                       | Aufgelegtes Gewicht als PRE-TARE Wert übernehmen, s. Kap. 11.2.1                                        |                        |
|                              | <b>NUMAL</b>                        | Taragewicht numerisch eingeben, s. Kap. 11.2.2                                                          |                        |
|                              | <b>CLEAR</b>                        | PRE-TARE Wert löschen                                                                                   |                        |
| <b>hold</b>                  | -                                   | Start Hold-Funktion, s. Kap. 11.3                                                                       |                        |
| <b>unit</b><br>Einheiten     | verfügbare Wägeeinheiten, s. Kap. 1 | Mit dieser Funktion wird festgelegt, in welcher Wägeeinheit das Resultat angezeigt wird, s. Kap. 11.4.1 |                        |
|                              | <b>pcs</b>                          | Applikationseinheit Zählen                                                                              |                        |
|                              | <b>FFA</b>                          | Multiplikationsfaktor s. Kap. 11.4.2                                                                    |                        |
|                              | <b>%</b>                            | Applikationseinheit Prozentbestimmung, s. Kap. 11.4.3                                                   |                        |
| <b>Node</b><br>Applikationen | <b>WEIH</b>                         | Wägen                                                                                                   | s. Kap. 10             |
|                              | <b>count</b>                        | Zählen                                                                                                  |                        |
|                              | <b>check</b>                        | Checkweighing                                                                                           |                        |

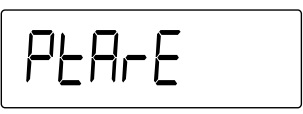
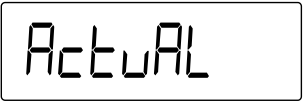
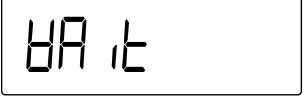
## Übersicht (eichfähige Modelle):

| Ebene 1               | Ebene 2 | Ebene 3                                                                                                 | Beschreibung / Kapitel |
|-----------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| PRE-TARE              | ACTUAL  | Aufgelegtes Gewicht als PRE-TARE Wert übernehmen, s. Kap. 11.2.1                                        |                        |
|                       | NUMAL   | Taragewicht numerisch eingeben, s. Kap. 11.2.2                                                          |                        |
|                       | CLEAR   | PRE-TARE Wert löschen                                                                                   |                        |
| hold                  | -       | Start Hold-Funktion, s. Kap. 11.3                                                                       |                        |
| Unit<br>Einheiten     | g       | Mit dieser Funktion wird festgelegt, in welcher Wägeeinheit das Resultat angezeigt wird, s. Kap. 11.4.1 |                        |
|                       | ct      |                                                                                                         |                        |
| MODE<br>Applikationen | WEIGH   | Wägen                                                                                                   | s. Kap. 10             |
|                       | COUNT   | Zählen                                                                                                  |                        |
|                       | CHECK   | Checkweighing                                                                                           |                        |

## 11.2 PRE-Tare

### 11.2.1 Aufgelegtes Gewicht als PRE-TARE Wert übernehmen

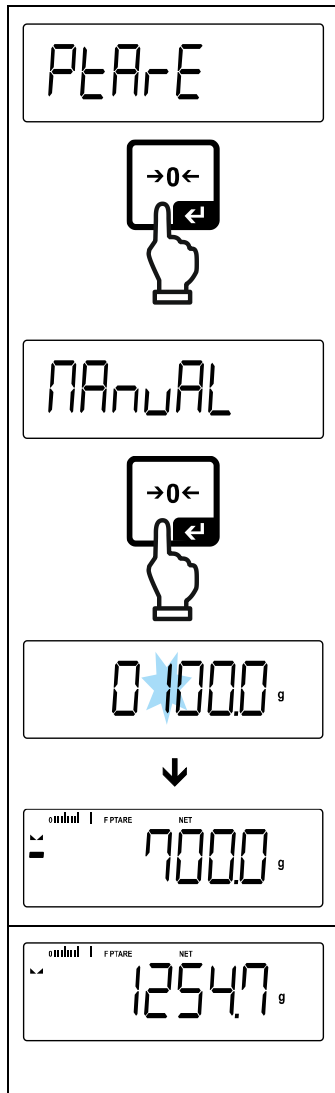
< P<sub>T</sub>A<sub>R</sub>E > → < A<sub>C</sub>T<sub>U</sub>A<sub>L</sub> >

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ⇒ Wägebehälter auflegen                                                                                                                                                        |
|    | ⇒ Menüeinstellung < P <sub>T</sub> A <sub>R</sub> E > aufrufen und mit [ → ]-Taste bestätigen.                                                                                 |
|    | ⇒ Für die Übernahme des aufgelegten Gewichts als PRE-TARE Wert mit den Navigationstasten ↑ < A <sub>C</sub> T <sub>U</sub> A <sub>L</sub> > wählen:                            |
|    | ⇒ Mit [ → ]-Taste bestätigen. < H <sub>A</sub> L<sub>t</sub> > wird angezeigt.                                                                                                 |
|   | ⇒ Das Gewicht des Wägebehälters wird als Taragewicht gespeichert. Die Nullanzeige und die Indikatoren < P <sub>T</sub> A <sub>R</sub> E > und < N <sub>E</sub> T > erscheinen. |
| ↓                                                                                   |                                                                                                                                                                                |
|  |                                                                                                                                                                                |
|  | ⇒ Wägebehälter abnehmen, das Taragewicht mit negativem Vorzeichen erscheint.                                                                                                   |
|                                                                                     | ⇒ Gefüllten Wägebehälter aufstellen.                                                                                                                                           |
|  | ⇒ Warten bis die Stabilitätsanzeige (▬) erscheint.                                                                                                                             |
|                                                                                     | ⇒ Nettogewicht ablesen.                                                                                                                                                        |

**i** Das eingegebene Taragewicht ist so lange gültig, bis ein neues Taragewicht eingegeben wird. Zum Löschen TARE-Taste drücken oder Menüeinstellung < C<sub>L</sub>E<sub>A</sub>R > mit [ → ]-Taste bestätigen.

## 11.2.2 Bekanntes Taragewicht numerisch eingeben

< PTARe > → < NARUAL >



⇒ Menüeinstellung < PTARe > aufrufen und mit [ → ]-Taste bestätigen.

⇒ Mit den Navigationstasten ↑↓ die Einstellung < NARUAL > wählen und mit [ → ]-Taste bestätigen.

⇒ Bekanntes Taragewicht eingeben, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2, die aktive Stelle blinkt.

⇒ Das eingegebene Gewicht wird als Taragewicht gespeichert, die Indikatoren < PTARE > und < NET > und das Taragewicht mit negativem Vorzeichen erscheinen.

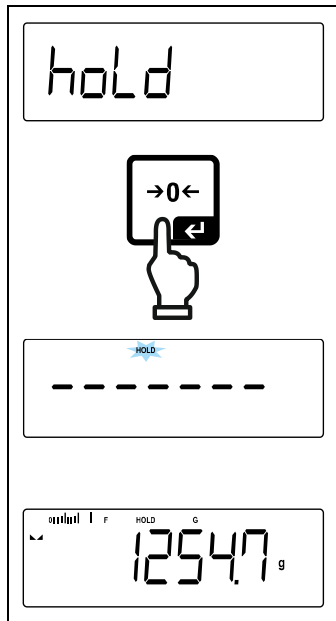
⇒ Gefüllten Wägebehälter aufstellen.

⇒ Warten bis die Stabilitätsanzeige (▢) erscheint.

⇒ Nettogewicht ablesen.

**i** Das eingegebene Taragewicht ist so lange gültig, bis ein neues Taragewicht eingegeben wird. Zum Löschen den Wert Null eingeben oder Menüeinstellung < CLEAR > mit [ → ]-Taste bestätigen.

### 11.3 Data-Hold Funktion



⇒ Menüeinstellung < hold >

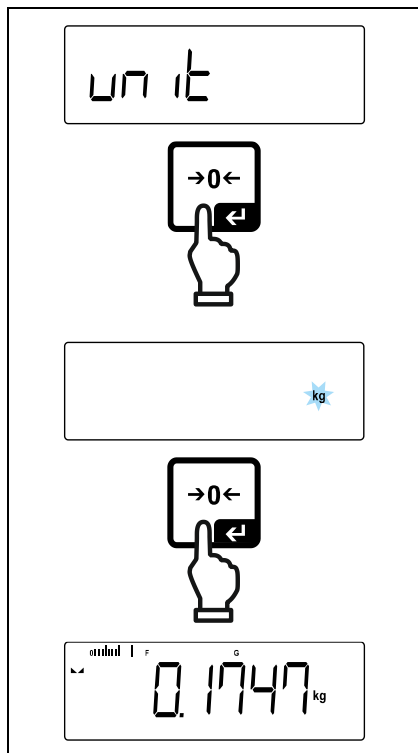
⇒ Wägegut auflegen.

⇒ Mit [ ← ]-Taste bestätigen.

⇒ Der erste stabile Wägewert wird symbolisiert durch [HOLD] im oberen Rand der Anzeige gehalten. Nach Entlastung wird der Wert noch 10 s lang in der Anzeige gehalten.

### 11.4 Wägeeinheiten

#### 11.4.1 Wägeeinheit einstellen



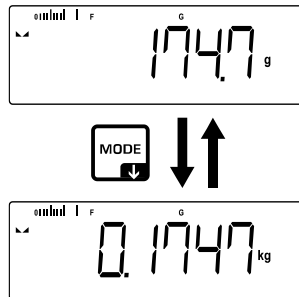
⇒ Menüeinstellung < unit > wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.

⇒ Warten, bis die Anzeige blinkt.

⇒ Mit den Navigationstasten ↑↓ die Wägeeinheit wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.

**i**

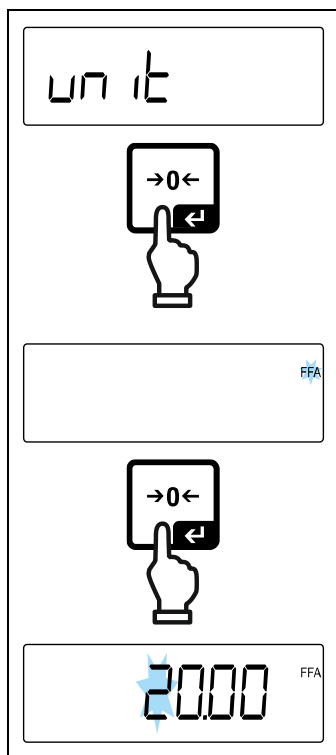
- Die erforderlichen Einstellungen bei Auswahl einer Applikationseinheit (FFA, %) finden Sie in Kap. 11.4.2 und 11.4.3.
- Mit der **[MODE]**-Taste kann zwischen der aktiven Einheit 1 und Einheit 2 umgeschaltet werden.



### 11.4.2 Wägen mit Multiplikationsfaktor über Applikationseinheit <FFA>

Hier legen Sie fest, mit welchem Faktor das Wägergebnis (in Gramm) multipliziert wird.

Somit kann z.B. ein bekannter Fehlerfaktor bei der Gewichtsermittlung gleich mitberücksichtigt werden.



⇒ Menüeinstellung < unit > wählen und mit [ → ]-Taste bestätigen.

⇒ Mit den Navigationstasten ↑↓ die Einstellung < FFA > wählen und mit [ → ]-Taste bestätigen.

⇒ Multiplikationsfaktor eingeben, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2, die aktive Stelle blinkt.

### 11.4.3 Prozentwägen über Applikationseinheit <%>

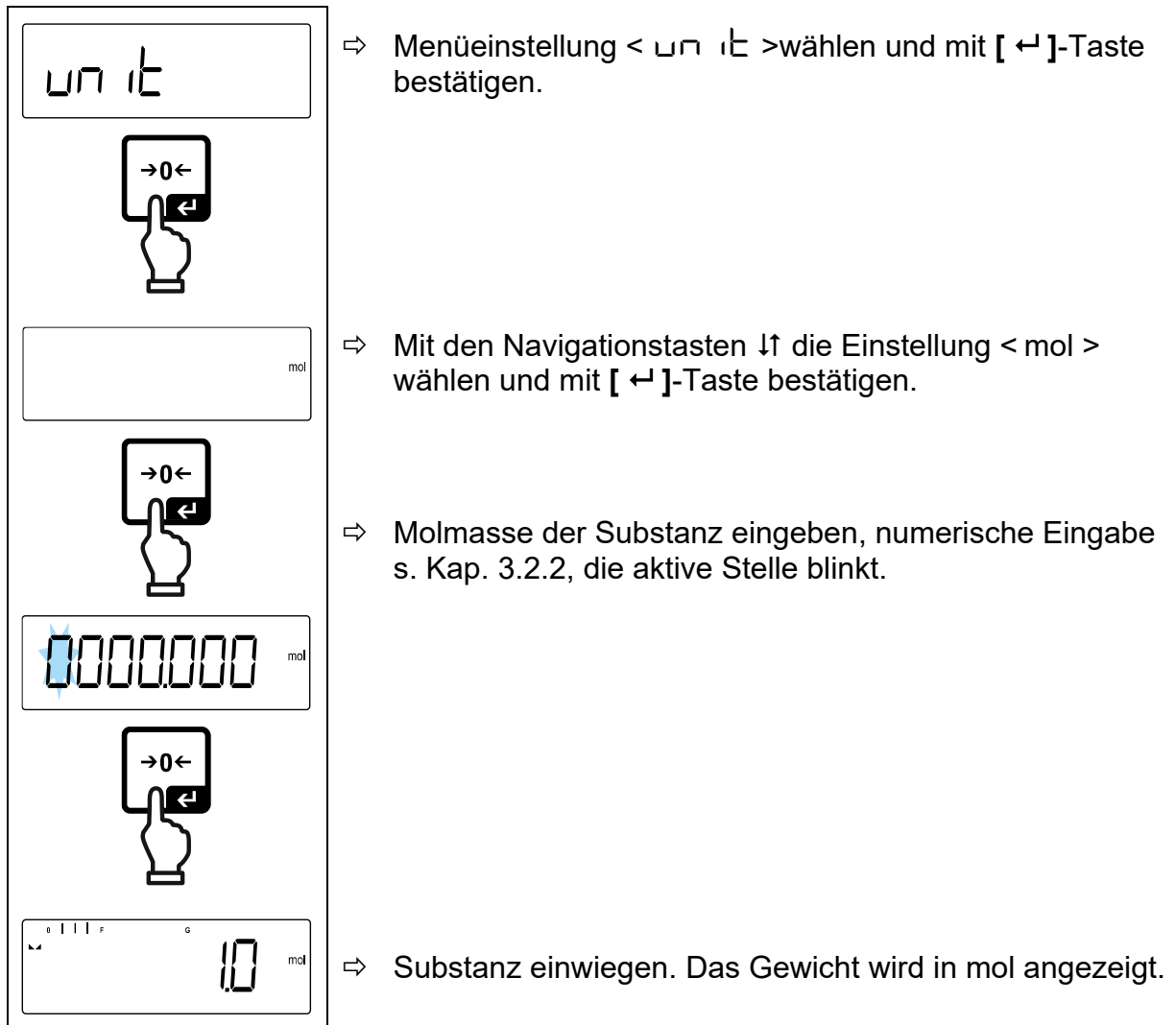
Die Applikationseinheit <%> ermöglicht Ihnen die Prüfung des Gewichts einer Probe in Prozent, bezogen auf ein Referenzgewicht.



- ⇒ Menüeinstellung < unit > wählen.
- ⇒ Referenzgewicht, das 100 % entspricht, auflegen.
- ⇒ Mit [ ← ]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ die Einstellung < % > wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.
- ⇒ Ab hier wird das Gewicht der Probe in Prozent, bezogen auf das Referenzgewicht, angezeigt

#### 11.4.4 Mol-Wägemodus

Diese Funktion berechnet die Menge einer Substanz (in mol) auf Basis der Molmasse und des Gewichts der Substanz.



## 12 Applikation <Zählen>



Falls die Applikation <Zählen> nicht bereits aktiv ist, wählen Sie die Menüeinstellung <MODE> ➔ <COUNT>, s. Kap. 10

### 12.1 Applikationsspezifische Einstellungen

#### Menü aufrufen:

- ⇒ **TARE**-Taste drücken und gedrückt halten bis <APC/PEH> angezeigt wird.
- ⇒ Die Anzeige wechselt zu <COUNT> gefolgt von <REF>.
- ⇒ Navigation im Menü, s. Kap. 14.1

#### Übersicht:

| Ebene 1                  | Ebene 2 | Ebene 3                                                         | Beschreibung / Kapitel |
|--------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|
| REF<br>Referenzstückzahl | 5       | Referenzstückzahl 5                                             |                        |
|                          | 10      | Referenzstückzahl 10                                            |                        |
|                          | 20      | Referenzstückzahl 20                                            |                        |
|                          | 50      | Referenzstückzahl 50                                            |                        |
|                          | FREE    | Frei wählbar, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2                  |                        |
|                          | INPUT   | Eingabe Stückgewicht, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2          |                        |
| PRE-TARE<br>PRE-TARE     | ACTUAL  | Aufgelegtes Gewicht als PRE-TARE Wert übernehmen, s. Kap.11.2.1 |                        |
|                          | NORMAL  | Taragewicht numerisch eingeben, s. Kap. 11.2.2                  |                        |
|                          | CLEAR   | PRE-TARE Wert löschen                                           |                        |
| TARGET<br>Zielzählen     | VALUE   | Zielstückzahl                                                   | s. Kap. 12.2.2         |
|                          | ERRUPP  | Obere Toleranz                                                  |                        |
|                          | ERRLOD  | Untere Toleranz                                                 |                        |
|                          | CLEAR   | Einstellungen löschen                                           |                        |
| MODE<br>Applikationen    | COUNT   | Zählen                                                          | s. Kap. 10             |
|                          | CHECK   | Checkweighing                                                   |                        |
|                          | WEIGH   | Wägen                                                           |                        |

## 12.2 Applikation anwenden

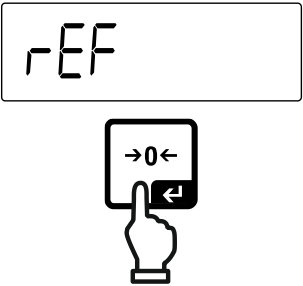
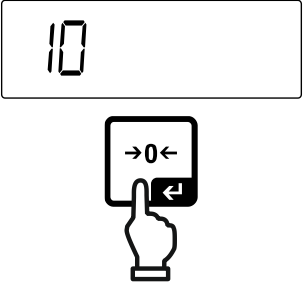
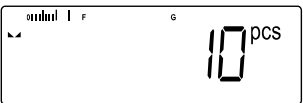
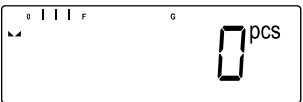
### 12.2.1 Stückzählen

Bevor die Waage Teile zählen kann, muss sie das durchschnittliche Stückgewicht, die so genannte Referenz kennen. Dazu muss eine bestimmte Anzahl der zu zählenden Teile aufgelegt werden. Die Waage ermittelt das Gesamtgewicht und teilt es durch die Anzahl der Teile, die so genannte Referenzstückzahl. Auf Basis des berechneten durchschnittlichen Stückgewichts wird anschließend die Zählung durchgeführt.

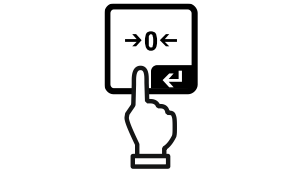
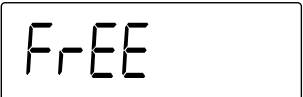
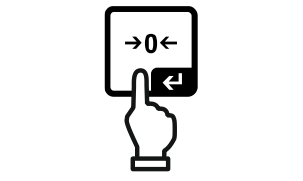
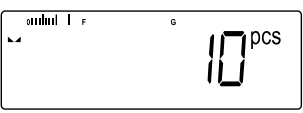
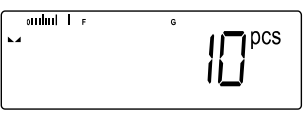
- i** • Je höher die Referenzstückzahl, desto größer die Zählgenauigkeit.
- Bei kleinen oder stark unterschiedlichen Teilen muss die Referenz besonders hoch gewählt werden.
- Kleinstes Zählgewicht siehe Tabelle „Technische Daten“.

#### 1. Referenz einstellen

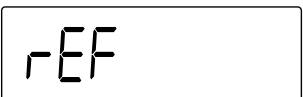
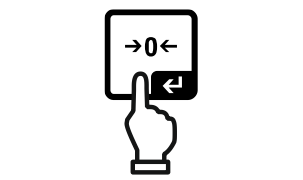
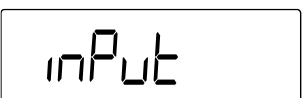
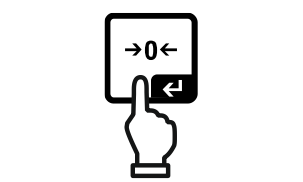
**Referenzstückzahl 5, 10, 20 oder 50:**

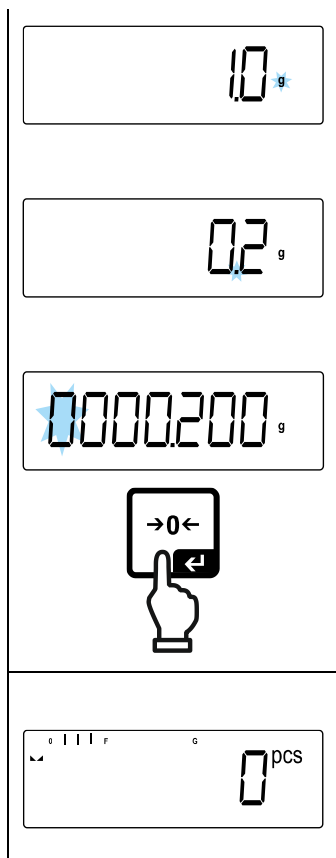
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>⇒ Falls nötig, Wägebehälter auflegen und tarieren</p> <p>⇒ Gewünschte Anzahl Referenzstücke auflegen.</p> <p>⇒ Menüeinstellung &lt; rEF &gt; aufrufen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.</p> |
|  | <p>⇒ Mit den Navigationstasten ↑↓ Referenzstückzahl (5, 10, 20, 50) entsprechend der aufgelegten Referenz wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.</p>                                         |
|  | <p>⇒ Die Waage ermittelt das durchschnittliche Stückgewicht und zeigt dann die Anzahl der Teile an.</p>                                                                                      |
|  | <p>⇒ Referenzgewicht abnehmen. Die Waage befindet sich nunmehr im Stückzähl-Modus und zählt alle Teile, die sich auf der Wägeplatte befinden.</p>                                            |

### Referenzstückzahl benutzerdefiniert:

|                                                                                     |                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ⇒ Falls nötig, Wägebehälter auflegen und tarieren                                                                                          |
|    | ⇒ Gewünschte Anzahl Referenzstücke auflegen.                                                                                               |
|    | ⇒ Menüeinstellung < rEF > aufrufen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.                                                                         |
|    | ⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ Einstellung < FrEE > wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.                                                 |
|   | ⇒ Das numerische Eingabefenster erscheint.                                                                                                 |
|  | ⇒ Anzahl der aufgelegten Referenzteile eingeben und bestätigen, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2                                           |
|  | ⇒ Die Waage ermittelt das durchschnittliche Stückgewicht und zeigt dann die Anzahl der Teile an.                                           |
|  | ⇒ Referenzgewicht abnehmen. Die Waage befindet sich nunmehr im Stückzähl-Modus und zählt alle Teile, die sich auf der Wägeplatte befinden. |

### Zählen mit frei wählbarem Stückgewicht:

|                                                                                     |                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ⇒ Menüeinstellung < rEF > aufrufen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.                              |
|  | ⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ die Einstellung < inPut > wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen. |
|  | ⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ die Wägeeinheit auswählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.        |
|  |                                                                                                 |



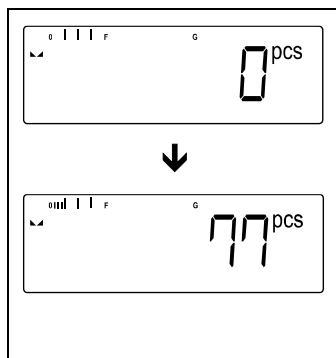
⇒ Mit den Navigationstasten  $\uparrow/\downarrow$  die Position des Kommas auswählen und mit [  $\leftarrow$  ]-Taste bestätigen.

⇒ Stückgewicht eingeben, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2, die aktive Stelle blinkt.

⇒ Mit [  $\leftarrow$  ]-Taste bestätigen.

Die Waage befindet sich nunmehr im Stückzähl-Modus und zählt alle Teile, die sich auf der Wägeplatte befinden.

## 2. Teile zählen



⇒ Falls nötig, Wägebehälter auflegen und tarieren.

⇒ Zählmenge einfüllen. Die Stückzahl wird direkt im Display angezeigt.

### 12.2.2 Zielzählen

Die Applikationsvariante <Zielzählen> ermöglicht Ihnen das Einwiegen von Gütern auf eine bestimmte Zielstückzahl innerhalb festgelegter Toleranzgrenzen.

Das Erreichen der Zielstückzahl wird durch ein akustisches (sofern im Menü aktiviert) und optisches Signal (Toleranzmarken) angezeigt.

#### Optisches Signal:

Die Toleranzmarken liefern folgende Informationen:

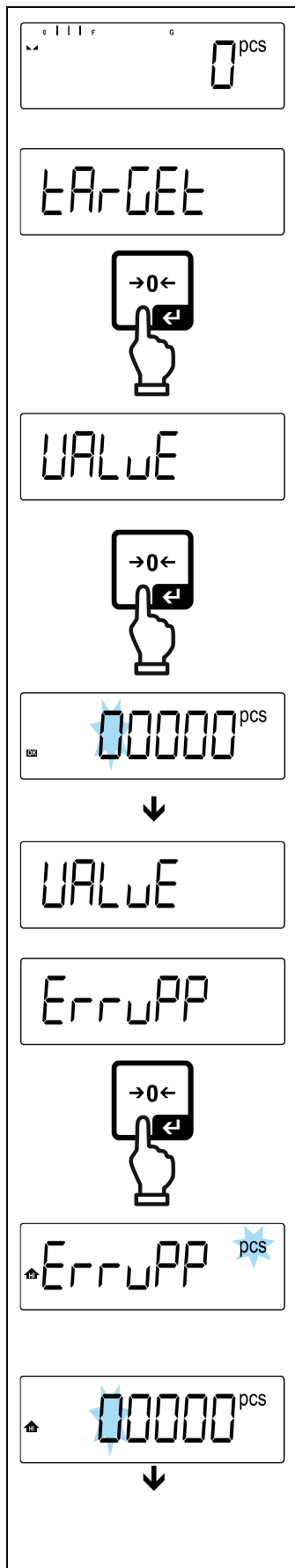
|                                                                                   |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | Zielstückzahl über vorgegebener Toleranz      |
|  | Zielstückzahl innerhalb vorgegebener Toleranz |
|  | Zielstückzahl unter vorgegebener Toleranz     |

#### Akustisches Signal:

Das akustische Signal ist abhängig von der Menüeinstellung <SETUP → BEEPER>, s. Kap. 14.3.1.

## Durchführung:

### ⇒ Zielstückzahl und Toleranzen definieren



⇒ Sicherstellen, dass sich die Waage im Zählmodus befindet und ein durchschnittliches Stückgewicht definiert ist (s. Kap. 12.2.1).

⇒ Mit den Navigationstasten  $\uparrow/\downarrow$  die Einstellung **< TARGET >** wählen und mit **[ → ]**-Taste bestätigen.

**< VALUE >** wird angezeigt.

⇒ Mit **[ → ]**-Taste bestätigen, das numerische Eingabefenster erscheint. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Zielstückzahl eingeben (numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2) und bestätigen.

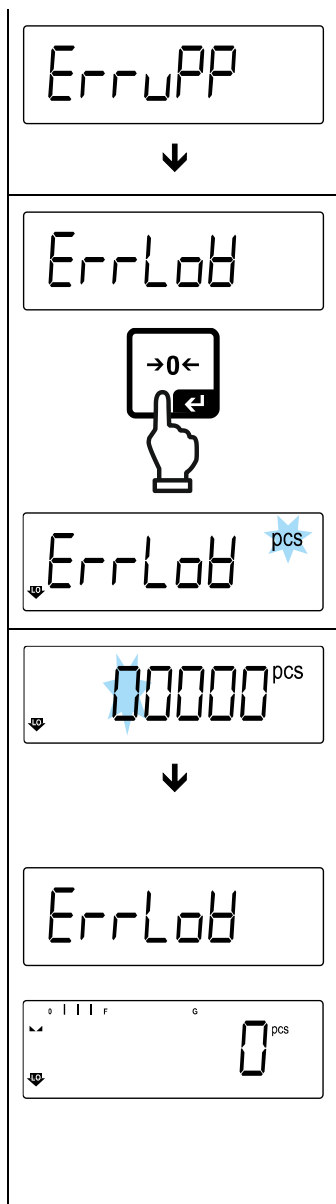
Die Waage kehrt zurück ins Menü **< VALUE >**.

⇒ Mit den Navigationstasten  $\uparrow/\downarrow$  die Einstellung **< ERRUPP >** wählen und mit **[ → ]**-Taste bestätigen.

⇒ Mit den Navigationstasten  $\uparrow/\downarrow$  die Wägeeinheit auswählen und mit **[ → ]**-Taste bestätigen.

⇒ Das numerische Eingabefenster erscheint. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Obere Toleranz eingeben (numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2) und bestätigen.



Die Waage kehrt zurück ins Menü <ErruPP>.

⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ die Einstellung <ErrLoB> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.

⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ die Wägeeinheit auswählen und mit [↵]-Taste bestätigen.

⇒ Das numerische Eingabefenster erscheint. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Untere Toleranz eingeben (numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2) und bestätigen.

⇒ Die Waage kehrt zurück ins Menü <ErrLoB>.

⇒ Zum Verlassen des Menüs **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

Nach Durchführung der Einstellarbeiten ist die Waage bereit zum Zielzählen.

⇒ **Toleranzkontrolle starten:**

⇒ Durchschnittliches Stückgewicht ermitteln, s. Kap. 12.2.1

⇒ Wägegut auflegen und anhand der Toleranzmarken / akustischem Signal prüfen, ob das Wägegut sich innerhalb der vorgegebenen Toleranz befindet.

| Wägegut unter vorgegebener Toleranz | Wägegut innerhalb vorgegebener Toleranz | Wägegut über vorgegebener Toleranz |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|
|                                     |                                         |                                    |



Die eingegebenen Werte sind so lange gültig, bis neue Werte eingegeben werden.

Zum Löschen der Werte Menüeinstellung <ErrCEt> → <CLEAR> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.

## 13 Applikation < Checkweighing >



Falls die Applikation <Checkweighing> nicht bereits aktiv ist, wählen Sie die Menüeinstellung < **ModE** > ➔ < **chEcH** >, s. Kap. 10

### 13.1 Applikationsspezifische Einstellungen

#### Menü aufrufen:

- ⇒ **TARE**-Taste drücken und gedrückt halten bis < **APcNE** > angezeigt wird.
- ⇒ Die Anzeige wechselt zu < **chHMod** > gefolgt von < **tArGEt** >.
- ⇒ Navigation im Menü, s. Kap. 14.1

#### Übersicht:

| Ebene 1                                            | Ebene 2        | Ebene 3                                                         | Beschreibung / Kapitel |
|----------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>tArGEt</b><br>Zielwägen,<br>s. Kap. 13.2.1      | <b>UAlUE</b>   | Zielgewicht, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2                   |                        |
|                                                    | <b>ErruPP</b>  | Obere Toleranz, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2                |                        |
|                                                    | <b>ErrLoB</b>  | Untere Toleranz, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2               |                        |
|                                                    | <b>cLEAR</b>   | Einstellungen löschen                                           |                        |
| <b>L iN tE</b><br>Kontrollwägen,<br>s. Kap. 13.2.2 | <b>L iNuPP</b> | Oberer Grenzwert, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2              |                        |
|                                                    | <b>L iNLoB</b> | Unterer Grenzwert, numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2             |                        |
|                                                    | <b>cLEAR</b>   | Einstellungen löschen                                           |                        |
| <b>PtArE</b><br>PRE-TARE                           | <b>ActuAL</b>  | Aufgelegtes Gewicht als PRE-TARE Wert übernehmen, s. Kap.11.2.1 |                        |
|                                                    | <b>nAnuAL</b>  | Taragewicht numerisch eingeben, s. Kap. 11.2.2                  |                        |
|                                                    | <b>cLEAR</b>   | PRE-TARE Wert löschen                                           |                        |
| <b>ModE</b><br>Applikationen                       | <b>WE ih</b>   | Wägen                                                           | s. Kap. 10             |
|                                                    | <b>counE</b>   | Zählen                                                          |                        |
|                                                    | <b>chEcH</b>   | Checkweighing                                                   |                        |

## 13.2 Applikation anwenden

### 13.2.1 Zielwägen

Die Applikationsvariante <Zielwägen> ermöglicht Ihnen das Einwägen von Gütern auf ein bestimmtes Zielgewicht innerhalb festgelegter Toleranzgrenzen.

Das Erreichen des Zielgewichts wird durch ein akustisches (sofern im Menü aktiviert) und optisches Signal (Toleranzmarken) angezeigt.

#### Optisches Signal:

Die Toleranzmarken liefern folgende Informationen:

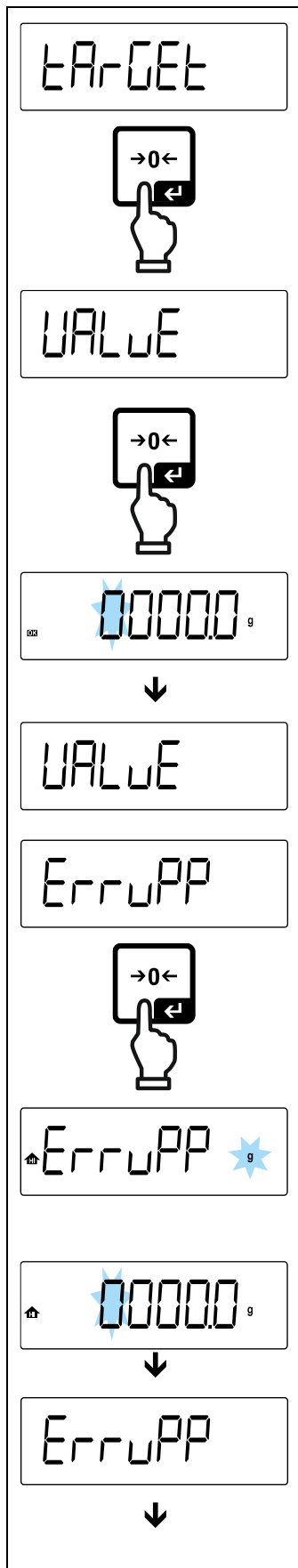
|                                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|  | Obergrenze  |
|  | Zielgewicht |
|  | Untergrenze |

#### Akustisches Signal:

Das akustische Signal ist abhängig von der Menüeinstellung <SETUP → BEEPER>, s. Kap. 14.3.1.

## Durchführung:

### 1. Zielgewicht und Toleranzen definieren



⇒ Mit den Navigationstasten  $\rightarrow$ / $\leftarrow$  die Einstellung **< TARGET >** wählen und mit **[  $\leftarrow$  ]**-Taste bestätigen.

**< VALUE >** wird angezeigt.

⇒ Mit **[  $\leftarrow$  ]**-Taste bestätigen, das numerische Eingabefenster erscheint. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Zielgewicht eingeben (numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2) und bestätigen.

Die Waage kehrt zurück ins Menü **< VALUE >**.

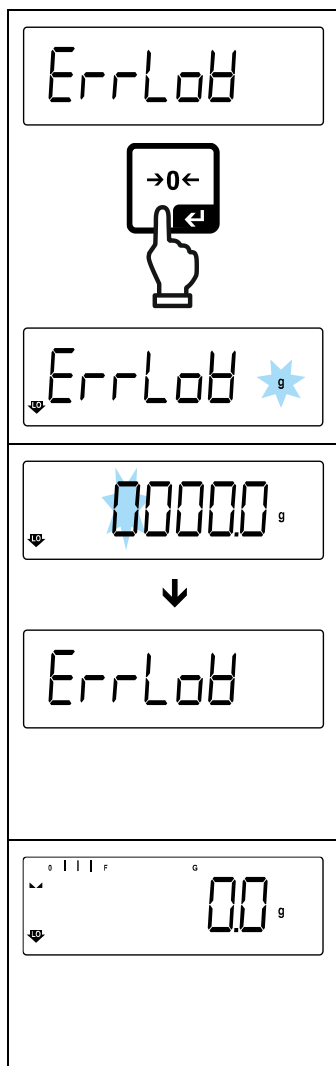
⇒ Mit den Navigationstasten  $\rightarrow$ / $\leftarrow$  die Einstellung **< ERRUPP >** wählen und mit **[  $\leftarrow$  ]**-Taste bestätigen.

⇒ Mit den Navigationstasten  $\rightarrow$ / $\leftarrow$  die Wägeeinheit auswählen und mit **[  $\leftarrow$  ]**-Taste bestätigen.

⇒ Das numerische Eingabefenster erscheint. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Obergrenze für die Gewichtsabweichung eingeben (numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2) und bestätigen.

Die Waage kehrt zurück ins Menü **< ERRUPP >**.



⇒ Mit den Navigationstasten  $\uparrow$  die Einstellung < ErrLoB > wählen und mit [  $\leftarrow$  ]-Taste bestätigen.

⇒ Mit den Navigationstasten  $\uparrow$  die Wägeeinheit auswählen und mit [  $\leftarrow$  ]-Taste bestätigen.

⇒ Das numerische Eingabefenster erscheint. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Untergrenze für die Gewichtsabweichung eingeben (numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2) und bestätigen.

⇒ Die Waage kehrt zurück ins Menü < ErrLoB >.

⇒ Zum Verlassen des Menüs **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

Nach Durchführung der Einstellarbeiten ist die Waage bereit zum Kontrollwägen.

⇒ **Toleranzkontrolle starten:**

⇒ Wägegut auflegen und anhand der Toleranzmarken / akustischem Signal prüfen, ob das Wägegut sich innerhalb der vorgegebenen Toleranz befindet.

| Wägegut unter vorgegebener Toleranz | Wägegut innerhalb vorgegebener Toleranz | Wägegut über vorgegebener Toleranz |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|
|                                     |                                         |                                    |

**i** Die eingegebenen Werte sind so lange gültig, bis neue Werte eingegeben werden.

Zum Löschen der Werte Menüeinstellung < ErLoE > → < cLEAr > wählen und mit [  $\leftarrow$  ]-Taste bestätigen.

### 13.2.2 Kontrollwägen

Mit der Applikationsvariante <Kontrollwägen> können Sie überprüfen, ob das Wägegut innerhalb eines vorgegebenen Toleranzbereichs liegt.

Die Über- oder Unterschreitung der Grenzwerte wird durch ein optisches (Toleranzmarken) und akustisches (sofern im Menü aktiviert) Signal angezeigt.

#### Optisches Signal:

Die Toleranzmarken liefern folgende Informationen:

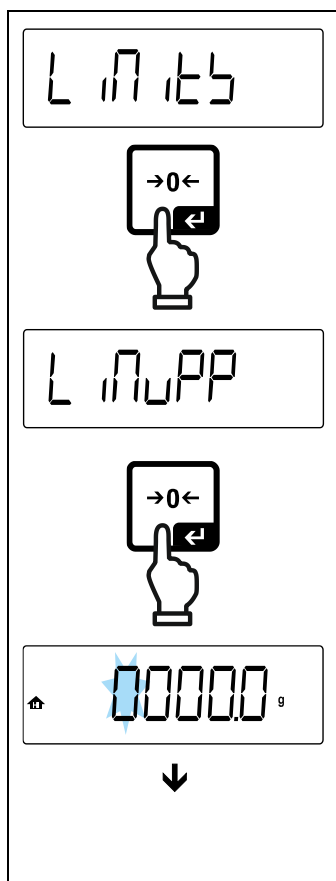
|                                                                                   |                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  | Einwaage über vorgegebener Toleranz      |
|  | Einwaage innerhalb vorgegebener Toleranz |
|  | Einwaage unter vorgegebener Toleranz     |

#### Akustisches Signal:

Das akustische Signal ist abhängig von der Menüeinstellung <BEEP> → <BEEPER>, s. Kap. 14.3.1.

#### Durchführung:

##### 1. Grenzwerte definieren

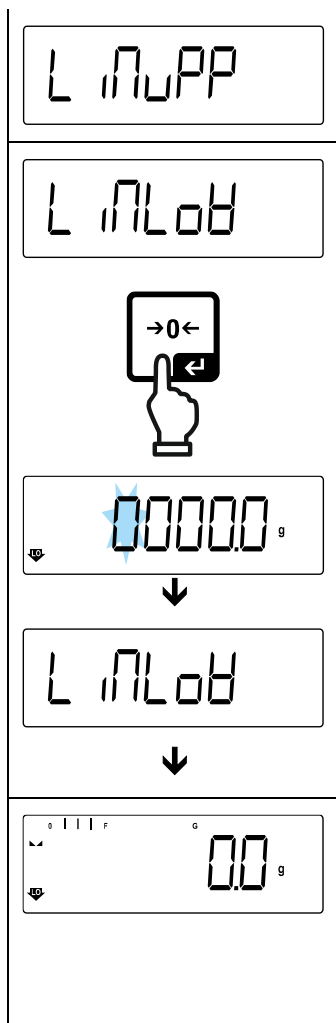


⇒ Mit den Navigationstasten ↑↓ die Einstellung <L 1115> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.

<L 1115> wird angezeigt.

⇒ Mit [↵]-Taste bestätigen, das numerische Eingabefenster zur Eingabe des oberen Grenzwertes erscheint. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Oberen Grenzwert eingeben (numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2) und bestätigen.



⇒ Die Waage kehrt zurück ins Menü < L INUPP >.

⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ die Einstellung < L INLoB > wählen.

⇒ Mit [ ← ]-Taste bestätigen, das numerische Eingabefenster zur Eingabe des unteren Grenzwertes erscheint. Die aktive Stelle blinkt.

⇒ Unteren Grenzwert eingeben (numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2) und bestätigen.

Die Waage kehrt zurück ins Menü < L INLoB >.

⇒ Zum Verlassen des Menüs **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

Nach Durchführung der Einstellarbeiten ist die Waage bereit zum Kontrollwägen.

## 2. Toleranzkontrolle starten:

⇒ Wägegut auflegen und anhand der Toleranzmarken / akustischem Signal prüfen, ob das Wägegut sich innerhalb der vorgegebenen Toleranz befindet.

| Wägegut unter vorgegebener Toleranz | Wägegut innerhalb vorgegebener Toleranz | Wägegut über vorgegebener Toleranz |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|
|                                     |                                         |                                    |



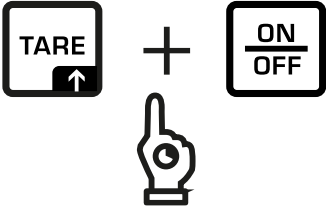
Die eingegebenen Werte sind so lange gültig, bis neue Werte eingegeben werden.

Zum Löschen der Werte Menüeinstellung < L INLoB > → < CLEAR > wählen und mit [ ← ]-Taste bestätigen.

## 14 Menü

### 14.1 Navigation im Menü

Menü aufrufen:

| Applikationsmenü                                                                                                                                                              | Setup Menü                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>TARE</b>-Taste drücken und gedrückt halten bis der erste Menüpunkt angezeigt wird</p> |  <p><b>TARE</b>- und <b>ON/OFF</b>-Taste gleichzeitig drücken und gedrückt halten bis der erste Menüpunkt angezeigt wird</p> |

Parameter wählen und einstellen:

|                                                   |                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Blättern auf einer Ebene</b>                   | <p>Mit den Navigationstasten lassen sich die einzelnen Menüblöcke der Reihe nach anwählen.</p> <p>Mit der Navigationstaste ↓ vorwärts blättern</p> <p>Mit Navigationstaste ↑ rückwärts blättern.</p> |
| <b>Menüpunkt aktivieren / Auswahl bestätigen</b>  | [ ← ]-Taste drücken                                                                                                                                                                                  |
| <b>Menüebene zurück / zurück in den Wägemodus</b> | <b>PRINT</b> -Taste drücken                                                                                                                                                                          |

### 14.2 Applikationsmenü

Das Applikationsmenü ermöglicht Ihnen einen schnellen und gezielten Zugriff auf die jeweils ausgewählte Applikation (s. Kap. 10).



Eine Übersicht zu den applikationsspezifischen Einstellungen finden Sie bei der Beschreibung der jeweiligen Applikation.

### 14.3 Setup-Menü

Im Setup Menü haben Sie die Möglichkeit mit den Waageneinstellungen das Verhalten der Waage an Ihre Anforderungen (z.B. Umgebungsbedingungen, besondere Wägeprozesse) anzupassen.

Diese Einstellungen sind global und unabhängig von der gewählten Applikation.

#### 14.3.1 Übersicht <SETUP>

Nicht-eichfähige Modelle:

| Ebene 1              | Ebene 2             | weitere Ebenen / Beschreibung |                                                     |
|----------------------|---------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                      |                     | Beschreibung                  |                                                     |
| cAL<br>Justierung    | cALEHt              | →                             | Externe Justierung, s. Kap. 7.8.2                   |
|                      | cAL int             | →                             | Interne Justierung, s. Kap. 7.8.1                   |
|                      | cALEud              | →                             | Externe Justierung benutzerdefiniert, s. Kap. 7.8.3 |
|                      | GrAADJ              | →                             | Gravitationskonstante Justierort, s. Kap.7.8.4      |
|                      | GrAUBE              | →                             | Gravitationskonstante Aufstellort, s. Kap. 7.8.5    |
| com<br>Kommunikation | r5232<br>↕<br>usb-d | bAud                          | 1200                                                |
|                      |                     |                               | 2400                                                |
|                      |                     |                               | 4800                                                |
|                      |                     |                               | 9600                                                |
|                      |                     |                               | 14400                                               |
|                      |                     |                               | 19200                                               |
|                      |                     |                               | 38400                                               |
|                      |                     |                               | 57600                                               |
|                      |                     |                               | 115200                                              |
|                      |                     |                               | 128000                                              |
|                      |                     |                               | 256000                                              |
|                      |                     | dAtA                          | 7db dB                                              |
|                      |                     |                               | 8db dB                                              |
|                      |                     | PAR ity                       | nonE                                                |
|                      |                     |                               | odd                                                 |
|                      |                     |                               | EUEr                                                |
|                      |                     | StoP                          | 15b it                                              |
|                      |                     |                               | 25b dB                                              |
|                      |                     | hAndsh                        | nonE                                                |
|                      |                     | Protoc                        | AcP                                                 |
|                      | bt-b                | btStE                         | on, off<br>Bluetooth ein-/ ausschalten              |
|                      |                     | btNAME                        | Gerätename der im Bluetooth-Netzwerk angezeigt wird |

|                                         |               |         |                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|-----------------------------------------|---------------|---------|-----------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--|
| Print<br>Datenausgabe                   | intFcE        |         | rs232                                               |         | RS 232-Schnittstelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |  |
|                                         |               |         | usb-d                                               |         | USB-Schnittstelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |  |
|                                         | sum           |         | on                                                  |         | Summiermodus ein-/ ausschalten,<br>s. Kap. 15.5.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |  |
|                                         |               |         | off                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         | nettot        |         | on                                                  |         | Netto gesamt Modus ein-/ausschalten, s.<br>Kap. 15.5.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |  |
|                                         |               |         | off                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         | stat          |         | on                                                  |         | Statistic-Modus ein-/ausschalten, s. Kap.<br>15.5.3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |  |
|                                         |               |         | off                                                 |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         | Print<br>Node | ErG     | Manual                                              |         | on, off                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     |         | Datenausgabe nach Drücken der<br>PRINT-Taste, s. Kap. 15.5.4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |  |
|                                         |               |         | AutoPr                                              |         | on, off                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     |         | Automatische Datenausgabe bei stabilem<br>und positivem Wägewert<br>s. Kap.15.5.5. Erneute Ausgabe erst nach<br>Nullanzeige und Stabilisierung, abhängig von<br>den Einstellungen<br><Z RANGE >, wählbar<br>(off, 1, 2, 3,4,5). <Z RANGE > definiert<br>Faktor für d. Dieser Faktor multipliziert mit d<br>ergibt die Schwelle, ab deren Überschreitung<br>ein Wert nicht mehr als stabil gilt. |                                               |  |
|                                         |               |         | cont                                                | off     | Kontinuierliche Datenausgabe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     |         | on                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | SPEED                                         |  |
|                                         |               |         |                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ausgabeintervall einstellen s.<br>Kap. 15.5.6 |  |
|                                         |               |         |                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ZERO                                          |  |
|                                         |               |         | on, off                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         | 0 (unbelastet) ebenfalls kon-<br>tinuierlich senden |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         | STABLE                                              | on, off | Nur Stabile Werte übertra-<br>gen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     |         | ccasEnd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     |         | EWJ mit IFS verbinden, um diese als Zähl-<br>system zu nutzen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |  |
|                                         |               |         | Manual                                              |         | Übertragung des Stückgewichts an die IFS<br>durch Drücken von [PRINT]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     |         | Auto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     |         | Stückgewicht wird automatisch an die IFS<br>übertragen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     |         | off                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |  |
|                                         |               |         | Deaktiviert                                         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         | DE iGht                                             | SGLPrE  | on, off                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     |         | Angezeigter Gewichtswert<br>wird übertragen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |  |
| GntPrE                                  |               |         |                                                     | Gross   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     | on, off |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     | net     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     | on, off |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     | tare    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         |                                                     | on, off |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
| Format                                  |               |         | Long (Ausführliches<br>Messprotokoll)               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         | Short (Standard-<br>Messprotokoll)                  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
| Layout                                  | none          |         | on, off                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         | user          |         | Model                                               |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
|                                         |               |         | on, off                                             |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
| Modellbezeichnung der<br>Waage ausgeben |               |         |                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |
| Serial                                  |               | on, off |                                                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |  |

|  |  |        |                                                       |                                            |                                 |
|--|--|--------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------|
|  |  |        |                                                       |                                            | Seriennummer der Waage ausgeben |
|  |  |        | GLP                                                   | on, off<br>GLP-Ausdruck ein-/ausschalten   |                                 |
|  |  |        | DATE TIME                                             | on, off<br>Datum, Uhrzeit ein-/ausschalten |                                 |
|  |  | LnFEEd | 00<br>Einstellen des Zeilenvorschubs für den Ausdruck |                                            |                                 |
|  |  | reset  | Einstellungen löschen                                 |                                            |                                 |
|  |  |        |                                                       |                                            |                                 |

|                                                         |       |         |                                                                                                                                   |                        |
|---------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| BEEPER<br>Akustisches Signal                            | KEYS  | off     | Akustisches Signal bei Tastendruck ein-/ausschalten                                                                               |                        |
|                                                         |       | on      |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         | chECR | ch-on   | off                                                                                                                               | Akustisches Signal aus |
|                                                         |       |         | slow                                                                                                                              | Langsam                |
|                                                         |       |         | std                                                                                                                               | Standard               |
|                                                         |       |         | fast                                                                                                                              | Schnell                |
|                                                         |       |         | cont.                                                                                                                             | Kontinuierlich         |
|                                                         |       | ch-lo   | off                                                                                                                               | Akustisches Signal aus |
|                                                         |       |         | slow                                                                                                                              | Langsam                |
|                                                         |       |         | std                                                                                                                               | Standard               |
|                                                         |       |         | fast                                                                                                                              | Schnell                |
|                                                         |       |         | cont.                                                                                                                             | Kontinuierlich         |
|                                                         |       | ch-hi   | off                                                                                                                               | Akustisches Signal aus |
|                                                         |       |         | slow                                                                                                                              | Langsam                |
|                                                         |       |         | std                                                                                                                               | Standard               |
|                                                         |       |         | fast                                                                                                                              | Schnell                |
|                                                         |       |         | cont.                                                                                                                             | Kontinuierlich         |
| AutoOFF<br>Automatische Abschaltfunktion im Akkubetrieb | MODE  | off     | Automatische Abschaltfunktion ausgeschaltet                                                                                       |                        |
|                                                         |       | Auto    | Die Waage wird nach der im Menüpunkt < TIME > definierten Zeit ohne Lastwechsel oder Bedienung automatisch ausgeschaltet          |                        |
|                                                         |       | only0   | Automatisches Abschalten nur bei Nullanzeige                                                                                      |                        |
|                                                         | TIME  | 30s     | Die Waage wird nach der eingestellten Zeit ohne Lastwechsel oder Bedienung automatisch ausgeschaltet                              |                        |
|                                                         |       | 10 min  |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         |       | 20 min  |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         |       | 50 min  |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         |       | 300 min |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         |       | 600 min |                                                                                                                                   |                        |
| BLIGHT<br>Hinterleuchtung der Anzeige                   | MODE  | ALWAYS  | Hinterleuchtung der Anzeige ständig eingeschaltet                                                                                 |                        |
|                                                         |       | TIMEr   | Die Hinterleuchtung wird nach der im Menüpunkt < TIME > definierten Zeit ohne Lastwechsel oder Bedienung automatisch abgeschaltet |                        |
|                                                         |       | noBL    | Hinterleuchtung der Anzeige ständig ausgeschaltet                                                                                 |                        |
|                                                         | TIME  | 5s      | Definition, nach welcher Zeit ohne Lastwechsel oder Bedienung die Hinterleuchtung automatisch abgeschaltet wird.                  |                        |
|                                                         |       | 10s     |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         |       | 30s     |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         |       | 10 min  |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         |       | 20 min  |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         |       | 50 min  |                                                                                                                                   |                        |
|                                                         |       | 300 min |                                                                                                                                   |                        |

|                               |                  |                                                                                     |
|-------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ᐃᐱᓕᓕᓂ</b><br>Tarierbereich | 100%<br>↕<br>10% | Definition max. Tarierbereich, wählbar 10% - 100%. Numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2 |
|-------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|

|                                  |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ᐃᓕᓕᓕᓂ</b><br>Zerotracking     | on                                                             | Automatische Nullnachführung [ ≤3d ]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | off                                                            |  <p>Werden kleine Mengen vom Wägegut entnommen oder zugeführt, so können durch die in der Waage vorhandene „Stabilitätskompensation“ falsche Wägeergebnisse angezeigt werden! (z.B. Langsames Herausfließen von Flüssigkeiten aus einem auf der Waage befindlichen Behälter, Verdampfungsprozesse).</p> <p>Bei Dosierungen mit kleinen Gewichtsschwankungen empfiehlt es sich daher, diese Funktion auszuschalten.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>ᐃᐱᓕ ᓂᓂ</b>                    | ᐃᓕᓕᓕ ᓂᓂ                                                        | 235959                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Zeit eingeben                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                  | ᐃᐱᓕᐃᐱᓕᓂ                                                        | -2025- 12-31                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Datum eingeben                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | ᐃᐱᓕᓕᓂ                                                          | ᓂᐃᓂ, ᐃᓂᓂ, ᓂᓂᐃ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Datumformat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                  | ᓂ ᓂᓂᓂ                                                          | 12h; 24h                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Zeitformat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>ᓂᓂ ᓂᓂ</b><br>Einheiten        | verfügbare<br>Wägeeinheiten / Applikationseinheiten, s. Kap. 1 | on, off<br>Mit dieser Funktion wird festgelegt, welche Wägeeinheiten im applikationsspezifischen Menü <ᓂᓂ ᓂᓂ> zur Verfügung stehen. Die auf <ᓂᓂ> eingestellten Einheiten stehen im applikationsspezifischen Menü zur Verfügung.                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>ᓂᓂᓂᓂ</b><br>Wägeapplikationen | ᓂᓂ ᓂᓂ                                                          | Wägen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | count                                                          | Zählen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | check                                                          | Checkweighing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>ᓂᓂᓂ</b>                       | ᓂᓂᓂᓂ                                                           | Modell der Waage anzeigen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | ᐃᓂᓂ ᓂᓂ                                                         | Seriennummer der Waage anzeigen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | ᐃᓂᓂᓂᓂ                                                          | Softwareversion der Waage anzeigen (wie beim Start)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | ᐃᐱᓕ ᓂᓂ                                                         | on<br><br><br><br>off                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Wenn sie auf „Aus“ gestellt ist, erfolgt kein Ausdruck der BAL-ID, wenn das GLP-Layout aktiviert ist.</p> <p>Wenn sie auf „Ein“ gestellt ist, kann der Benutzer eine 7-stellige Nummer eingeben. Diese Nummer wird gedruckt, wenn das GLP-Layout ausgewählt ist. Die Nummer wird gespeichert, auch wenn der Benutzer die BAL-ID wieder auf „Aus“ stellt.</p> |
| <b>ᓂᓂᓂᓂ</b>                      | Waageneinstellungen auf Werkseinstellungen zurücksetzen        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Eichfähige Modelle:

| Ebene 1                | Ebene 2                   | weitere Ebenen / Beschreibung       |                                                          |
|------------------------|---------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                        |                           | Beschreibung                        |                                                          |
| cAL<br>Justierung      | cAL int                   | → Interne Justierung, s. Kap. 7.8.1 |                                                          |
| c o n<br>Kommunikation | r b 232<br>⚡<br>u b b - d | bAud                                | 1200                                                     |
|                        |                           |                                     | 2400                                                     |
|                        |                           |                                     | 4800                                                     |
|                        |                           |                                     | 9600                                                     |
|                        |                           |                                     | 14400                                                    |
|                        |                           |                                     | 19200                                                    |
|                        |                           |                                     | 38400                                                    |
|                        |                           |                                     | 57600                                                    |
|                        |                           |                                     | 115200                                                   |
|                        |                           |                                     | 128000                                                   |
|                        |                           |                                     | 256000                                                   |
|                        |                           | dAtA                                | 7db itz                                                  |
|                        |                           |                                     | 8db itz                                                  |
|                        |                           | PAR itz                             | nonE                                                     |
|                        |                           |                                     | odd                                                      |
|                        |                           |                                     | EUE n                                                    |
|                        |                           | btoP                                | 1bb it                                                   |
|                        |                           |                                     | 2bb itz                                                  |
|                        |                           | hAndb h                             | nonE                                                     |
|                        |                           | Protoc                              | AcP                                                      |
|                        | b t - b                   | b t b E t                           | on, off<br>Bluetooth ein-/ ausschalten                   |
|                        |                           | b t n A n E                         | Gerätename der im Bluetooth-Netzwerk an-<br>gezeigt wird |

|                       |         |                                                       |         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|-----------------------|---------|-------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--|
| Print<br>Datenausgabe | intFcE  |                                                       | r5232   |                                            | RS 232-Schnittstelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       | usb-d   |                                            | USB-Schnittstelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       | Sum     |                                                       | on      |                                            | Summiermodus ein-/ ausschalten, s. Kap. 15.5.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       | off     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       | nEtEtot |                                                       | on      |                                            | Netto gesamt Modus ein-/ausschalten, s. Kap. 15.5.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       | off     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       | StatE   |                                                       | on      |                                            | Statistic-Modus ein-/ausschalten, s. Kap. 15.5.3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       | off     |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       | PrNode  | Er iG                                                 | MANUAL  |                                            | on, off                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       |         |                                            | Datenausgabe nach Drücken der <b>PRINT</b> -Taste, s. Kap. 15.5.4                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       | AutoPr  |                                            | on, off                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       |         |                                            | Automatische Datenausgabe bei stabilem und positivem Wägewert s. Kap.15.5.5. Erneute Ausgabe erst nach Nullanzeige und Stabilisierung, abhängig von den Einstellungen < ZRANGE >, wählbar (off, 1, 2, 3,4,5). < ZRANGE > definiert Faktor für d. Dieser Faktor multipliziert mit d ergibt die Schwelle, ab deren Überschreitung ein Wert nicht mehr als stabil gilt. |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       |         |                                            | cont                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                          | off                          |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       |         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          | Kontinuierliche Datenausgabe |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       | cont    |                                            | on                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          | SPEED                        |                                                 | Ausgabeintervall einstellen s. Kap. 15.5.6                |  |
|                       |         |                                                       |         |                                            | on                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          | ZERO                         |                                                 | on, off<br>0 (unbelastet) ebenfalls kontinuierlich senden |  |
|                       |         |                                                       | WE iGht |                                            | SGLPrE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                          | on, off                      |                                                 | Angezeigter Gewichtswert wird übertragen                  |  |
|                       |         |                                                       |         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          | GntPrE                       |                                                 | Gross                                                     |  |
|                       |         | nEt                                                   |         |                                            | on, off                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         | tArE                                                  |         |                                            | on, off                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         | FormAt                                                |         |                                            | Long (Ausführliches Messprotokoll)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       |         |                                            | Short (Standard-Messprotokoll)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         | LAYout                                                |         | nonE                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | on, off Standard-Layout                  |                              |                                                 |                                                           |  |
|                       |         |                                                       |         | uBer                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ModEL                                    |                              | on, off<br>Modellbezeichnung der Waage ausgeben |                                                           |  |
|                       |         |                                                       |         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | SEr iAL                                  |                              | on, off<br>Seriennummer der Waage ausgeben      |                                                           |  |
|                       |         |                                                       |         | GLP                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | on, off<br>GLP-Ausdruck ein-/ausschalten |                              |                                                 |                                                           |  |
| EHtL inE              |         |                                                       |         | on, off<br>Datum, Uhrzeit ein-/ausschalten |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
| LnFEED                |         | 00<br>Einstellen des Zeilenvorschubs für den Ausdruck |         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |
| rESEt                 |         | Einstellungen löschen                                 |         |                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                              |                                                 |                                                           |  |

|                                                        |       |        |                                                                                                                                  |                        |
|--------------------------------------------------------|-------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| BEEPER<br>Akustisches Signal                           | REYS  | oFF    | Akustisches Signal bei Tastendruck ein-/ausschalten                                                                              |                        |
|                                                        |       | on     |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        | chEcH | ch-on  | oFF                                                                                                                              | Akustisches Signal aus |
|                                                        |       |        | SLoW                                                                                                                             | Langsam                |
|                                                        |       |        | Std                                                                                                                              | Standard               |
|                                                        |       |        | FAST                                                                                                                             | Schnell                |
|                                                        |       |        | cont.                                                                                                                            | Kontinuierlich         |
|                                                        |       | ch-Lo  | oFF                                                                                                                              | Akustisches Signal aus |
|                                                        |       |        | SLoW                                                                                                                             | Langsam                |
|                                                        |       |        | Std                                                                                                                              | Standard               |
|                                                        |       |        | FAST                                                                                                                             | Schnell                |
|                                                        |       |        | cont.                                                                                                                            | Kontinuierlich         |
|                                                        |       | ch-hi  | oFF                                                                                                                              | Akustisches Signal aus |
|                                                        |       |        | SLoW                                                                                                                             | Langsam                |
|                                                        |       |        | Std                                                                                                                              | Standard               |
|                                                        |       |        | FAST                                                                                                                             | Schnell                |
|                                                        |       |        | cont.                                                                                                                            | Kontinuierlich         |
| AutoFF<br>Automatische Abschaltfunktion im Akkubetrieb | Node  | oFF    | Automatische Abschaltfunktion ausgeschaltet                                                                                      |                        |
|                                                        |       | Auto   | Die Waage wird nach der im Menüpunkt < tNE > definierten Zeit ohne Lastwechsel oder Bedienung automatisch ausgeschaltet          |                        |
|                                                        |       | only0  | Automatisches Abschalten nur bei Nullanzeige                                                                                     |                        |
|                                                        | tNE   | 30s    | Die Waage wird nach der eingestellten Zeit ohne Lastwechsel oder Bedienung automatisch ausgeschaltet                             |                        |
|                                                        |       | 10m    |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        |       | 20m    |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        |       | 50m    |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        |       | 300m   |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        |       | 600m   |                                                                                                                                  |                        |
| BLIGHT<br>Hinterleuchtung der Anzeige                  | Node  | ALWAYS | Hinterleuchtung der Anzeige ständig eingeschaltet                                                                                |                        |
|                                                        |       | tNEr   | Die Hinterleuchtung wird nach der im Menüpunkt < tNE > definierten Zeit ohne Lastwechsel oder Bedienung automatisch abgeschaltet |                        |
|                                                        |       | noBL   | Hinterleuchtung der Anzeige ständig ausgeschaltet                                                                                |                        |
|                                                        | tNE   | 5s     | Definition, nach welcher Zeit ohne Lastwechsel oder Bedienung die Hinterleuchtung automatisch abgeschaltet wird.                 |                        |
|                                                        |       | 10s    |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        |       | 30s    |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        |       | 10m    |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        |       | 20m    |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        |       | 50m    |                                                                                                                                  |                        |
|                                                        |       | 300m   |                                                                                                                                  |                        |

|                           |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| דאטע יאָר                 | זעטע יאָר                                                           | 235959                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Zeit eingeben  |
|                           | זאָלדאָלע                                                           | -2025- 12-31                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Datum eingeben |
|                           | דאָפֿארן                                                            | 00y, 00y, 00d                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Datumformat    |
|                           | טײַפֿארן                                                            | 12h; 24h                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Zeitformat     |
| טאָלע<br>Einheiten        | verfügbare<br>Wägeeinheiten / Applika-<br>tionseinheiten, s. Kap. 1 | <b>on, off</b><br>Mit dieser Funktion wird festgelegt, welche Wägeeinheiten im applikationsspezifischen Menü <טאָלע> zur Verfügung stehen. Die auf <on> eingestellten Einheiten stehen im applikationsspezifischen Menü zur Verfügung. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
| ינפֿו                     | Model                                                               | Modelname der Waage                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
|                           | SerIAL                                                              | Seriennummer der Waage                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
|                           | SWVER                                                               | Softwareversion der Waage                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
|                           | BAL ID                                                              | <b>on</b><br><br><b>off</b>                                                                                                                                                                                                            | Wenn sie auf „Aus“ gestellt ist, erfolgt kein Ausdruck der BAL-ID, wenn das GLP-Layout aktiviert ist.<br><br>Wenn sie auf „Ein“ gestellt ist, kann der Benutzer eine 7-stellige Nummer eingeben. Diese Nummer wird gedruckt, wenn das GLP-Layout ausgewählt ist. Die Nummer wird gespeichert, auch wenn der Benutzer die BAL-ID wieder auf „Aus“ stellt. |                |
| Node<br>Wägeapplikationen | WEIH                                                                | Wägen                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
|                           | count                                                               | Zählen                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
|                           | check                                                               | Checkweighing                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
| רעזעט                     | Waageneinstellungen auf Werkseinstellungen zurücksetzen             |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |

## 15 Schnittstellen

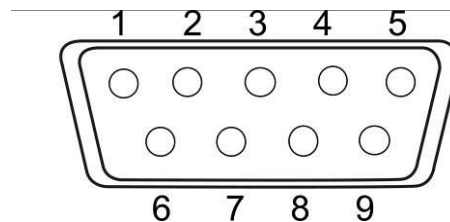
Über die Schnittstelle kann die Waage mit externen Peripheriegeräten kommunizieren. Die Datenausgabe kann an einen Drucker, PC oder Kontrollanzeigen erfolgen. Umgekehrt können Steuerbefehle und Dateneingaben über die angeschlossenen Geräte (z.B. PC, Tastatur, Barcodeleser) erfolgen.

### 15.1 RS232C-Schnittstelle

Die Waage ist standardmäßig mit einer RS232C-Schnittstelle für den Anschluss eines Peripheriegeräts (z.B. Drucker oder Computer) ausgestattet.

#### 15.1.1 Technische Daten

|                  |                                    |
|------------------|------------------------------------|
| <b>Anschluss</b> | 9 Pin d-Subminiaturbuchse          |
| <b>Baud-Rate</b> | 1200/2400/4800/9600/19200 wählbar  |
| <b>Parität</b>   | Leer / Ungerade Zahl / Gerade Zahl |



#### 15.1.2 Schnittstellenkabel

|         |   |       |   |         |
|---------|---|-------|---|---------|
| Waage   | 2 | _____ | 3 | PC      |
| 9-polig | 3 | _____ | 2 | 9-polig |
|         | 5 | _____ | 5 |         |
|         |   |       |   |         |
| Waage   | 2 | _____ | 3 | Drucker |
| 9-polig | 3 | _____ | 2 | 9-polig |
|         | 5 | _____ | 5 |         |

### 15.1.3 Drucker anschließen

- ⇒ Waage und Drucker ausschalten.
- ⇒ Waage mit einem geeigneten Kabel mit der Schnittstelle eines Druckers verbinden.

Der fehlerfreie Betrieb ist nur mit dem entsprechenden KERN-Schnittstellenkabel (Option) sichergestellt.

- ⇒ Waage und Drucker einschalten.

**i** Kommunikationsparameter (Baudrate, Bits und Parität) von Waage und Drucker müssen übereinstimmen; siehe Menüpunkt < com ➔ Rs232. >. (Kap. 14.3.1)

## 15.2 USB-Anschluss

Die Waage ist standardmäßig mit einer USB-Schnittstelle für den Anschluss eines Peripheriegeräts (z.B. Computer) ausgestattet.

### Hinweis:

Diese Schnittstelle ist nicht für den Anschluss eines Druckers geeignet.

### 15.2.1 PC anschließen

Waage ausschalten und lt. Abb. mit dem PC verbinden.

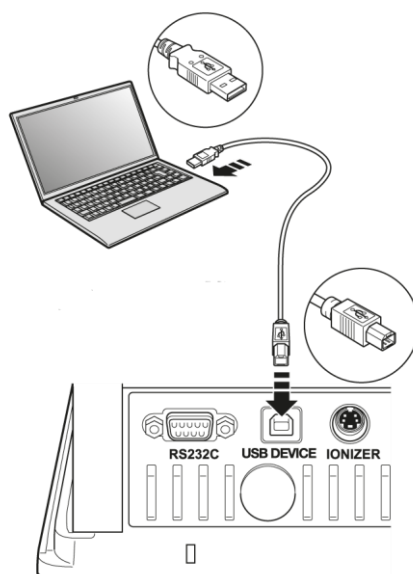
Waage einschalten.

Der USB-Treiber wird automatisch installiert.

Falls erforderlich kann ein geeigneter Treiber auf unserer KERN- Homepage

**[www.kern-sohn.com/Downloads](http://www.kern-sohn.com/Downloads)** heruntergeladen werden. Die für Ihr System geeignete Treiberversion auswählen und exe-Datei ausführen.

Zur Übernahme der Daten in ein PC-Programm empfehlen wir unsere Übertragungssoftware „Balance Connection KERN SCD 4.0“.



### Beispielausdruck:

---

Net weight:

S S      17.2 g

Tare weight:

543.8 g

Gross weight:

561.0 g

---

## 15.3 Bluetooth (Factoryoption)



### Rechtliche Hinweise

*Bluetooth®* ist ein eingetragener und geschützter Name der Bluetooth® SIG, Inc.

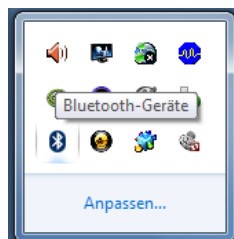
Die Wortmarke und die Logos sind Eigentum der Bluetooth® SIG, Inc.

Die Verwendung derartiger Marken ist durch KERN lizenziert. Andere Marken und Markennamen gehören ihrem jeweiligen Eigentümer.

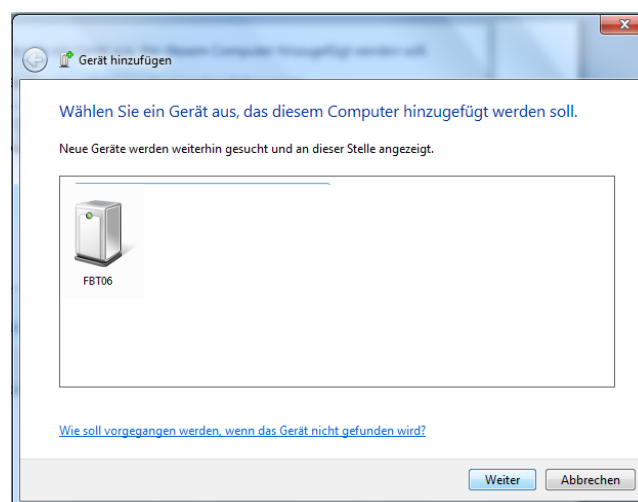
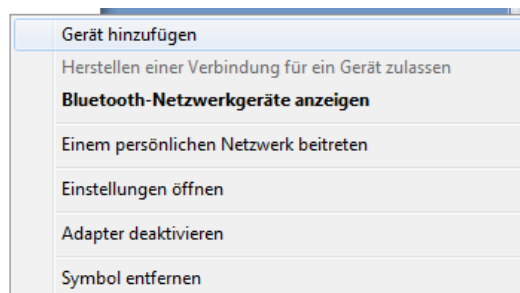
### 15.3.1 Gerät hinzufügen

⇒ Waage einschalten

⇒ Bei aktiviertem Bluetooth in der Taskleiste das Bluetooth-Symbol  anklicken.

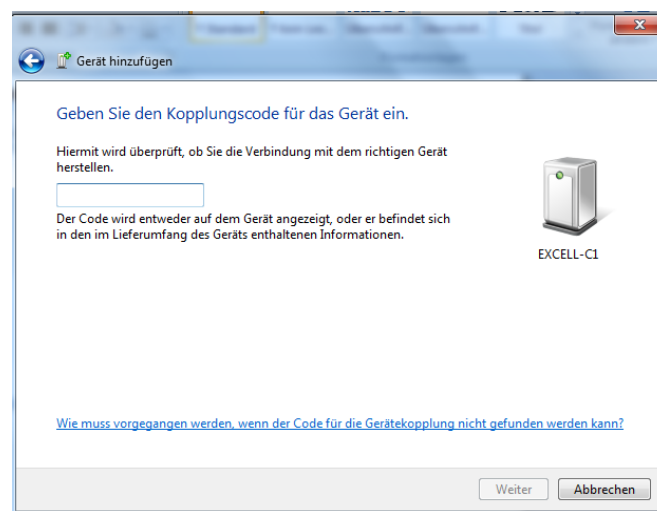
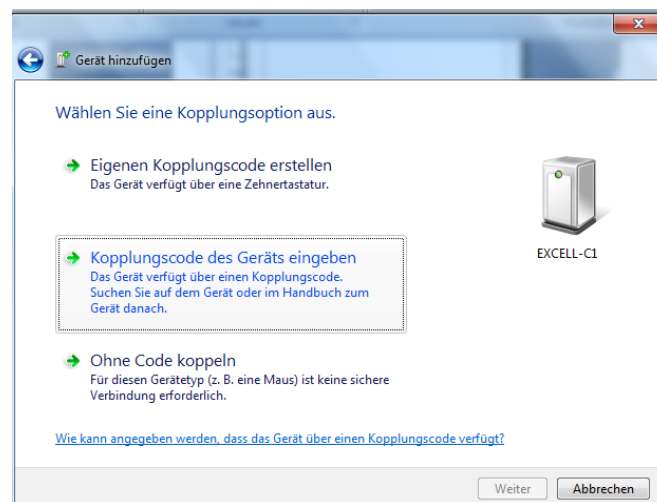


⇒ Gerät hinzufügen anklicken.

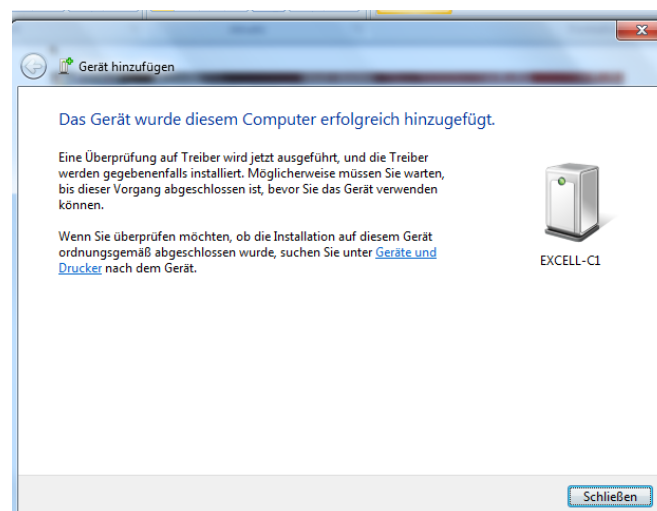


⇒ „BT2.1SPP“ oder „BLE4.0“ markieren, „Weiter“ anklicken

⇒ „Kopplungscode des Gerätes eingeben“ anklicken

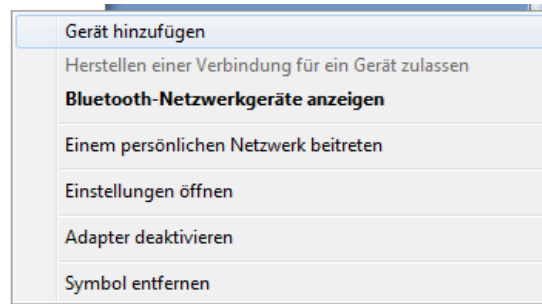


⇒ Code 1234 eingeben

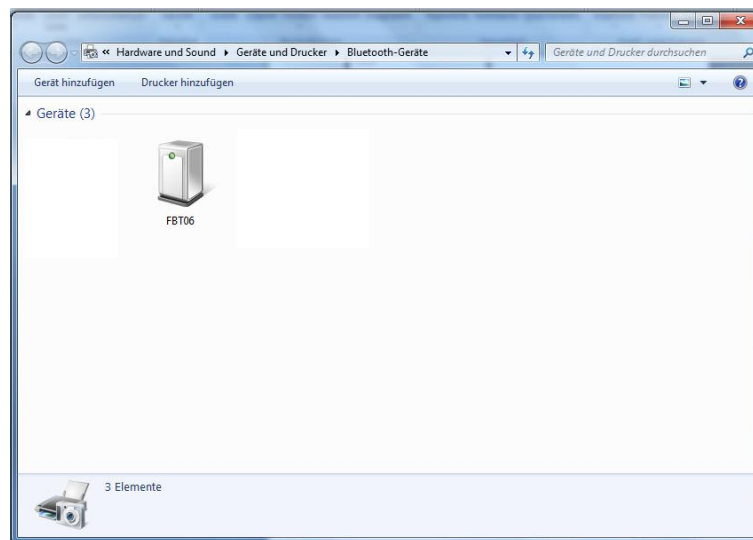


⇒ Schließen anklicken

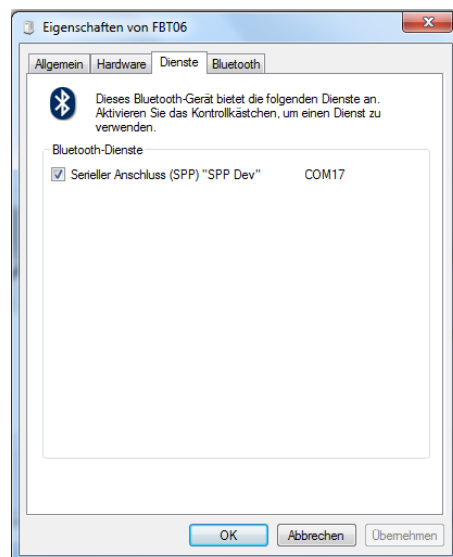
### 15.3.2 COM Port Nummer ermitteln



⇒ Bluetooth-Netzwerkgeräte anzeigen



⇒ Doppelklick, der COM Port wird angezeigt



## 15.4 KERN Communications Protocol (KERN Schnittstellenprotokoll)

KCP ist ein standardisierter Schnittstellen-Befehlssatz für KERN-Waagen, der das Abrufen und Steuern vieler Parameter und Gerätefunktionen erlaubt. KERN Geräte mit KCP kann man dadurch ganz einfach an Computer, Industriesteuerungen und andere digitale Systeme anbinden. Eine ausführliche Beschreibung finden Sie im Handbuch "KERN Communications Protocol", verfügbar im Downloadbereich auf unserer KERN-Homepage ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com))

Zum Aktivieren von KCP beachten Sie bitte die Menu-Übersicht der Bedienungsanleitung Ihrer Waage.

KCP basiert auf einfachen ASCII Befehlen und Antworten. Jede Interaktion besteht aus einem Befehl, möglich mit Argumenten getrennt durch Leerzeichen und wird beendet mit <CR><LF>.

Die von ihrer Waage unterstützen KCP-Befehle lassen sich durch Senden des Befehls „I0“ gefolgt von CR LF abfragen.

Auszug der meist genutzten KCP Befehle:

|            |                                                     |
|------------|-----------------------------------------------------|
| <b>I0</b>  | zeige alle implementierten KCP-Befehle              |
| <b>S</b>   | Sende stabilen Wert                                 |
| <b>SI</b>  | Sende aktuellen Wert (auch instabil)                |
| <b>SIR</b> | Sende aktuellen Wert (auch instabil) und wiederhole |
| <b>T</b>   | Tarieren                                            |
| <b>Z</b>   | Nullstellen                                         |

Beispiel:

|                           |                                                                                           |                                                                                                                                                    |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Befehl</b>             | S                                                                                         |                                                                                                                                                    |
| <b>Mögliche Antworten</b> | S_ <sub>u</sub> S_100.00_g<br>S_ <sub>u</sub> I<br>S_ <sub>u</sub> + or S_ <sub>u</sub> - | Befehl akzeptiert, Ausführung des Befehls wurde begonnen<br>es wird aktuell ein anderer Befehl ausgeführt, Timeout erreicht<br>Über-oder Unterlast |

## 15.5 Ausgabe-Funktionen

### 15.5.1 Summiermodus <Σ>

Mit dieser Funktion werden die einzelnen Wägewerte per Tastendruck in den Summenspeicher addiert und bei Anschluss eines optionalen Druckers ausgegeben.

#### Funktion aktivieren:

- ⇒ Im Setup Menü die Menüeinstellung <Print> → <Σ> aufrufen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↑↓ die Einstellung <on> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Zum Verlassen des Menüs die **PRINT**-Taste wiederholt drücken



Voraussetzung: Menüeinstellung

<Print> → <ErzG> → <MANUAL> → <on>

#### Wägegut summieren:

- ⇒ Falls nötig, leeren Behälter auf die Waage stellen und tarieren.
- ⇒ Erstes Wägegut auflegen. Warten bis Stabilitätsanzeige (▴▴) erscheint, dann PRINT-Taste drücken. Die Anzeige wechselt zu <Σ 1>, gefolgt vom aktuellen Gewichtswert. Der Gewichtswert wird gespeichert und an dem Drucker ausgegeben. Das Symbol Σ wird eingeblendet. Wägegut abnehmen.
- ⇒ Zweites Wägegut auflegen. Warten bis Stabilitätsanzeige (▴▴) erscheint, dann PRINT-Taste drücken. Die Anzeige wechselt zu <Σ 2>, gefolgt vom aktuellen Gewichtswert. Der Gewichtswert wird gespeichert und an dem Drucker ausgegeben. Wägegut abnehmen.
- ⇒ Weiteres Wägegut wie vorhergehend beschrieben summieren.
- ⇒ Dieser Vorgang kann so oft wiederholt werden bis die Kapazität der Waage erschöpft ist.

#### Summe „Total“ anzeigen und ausgeben:

- ⇒ PRINT-Taste lange drücken. Die Anzahl Wägungen und das Gesamtgewicht werden ausgegeben.  
Der Summenspeicher wird gelöscht; das Symbol [Σ.] erlischt.

### Musterprotokoll (KERN YKB-01N):

Menüeinstellung <PrNode> → <Format> → <Short>

|     |     |        |    |       |                  |
|-----|-----|--------|----|-------|------------------|
| No. |     |        | 1  | PRINT | Erste Wägung     |
| N:  | S S | 1.9993 | kg |       |                  |
| T:  |     | 0.0000 | kg | PRINT |                  |
| G:  |     | 1.9993 | kg |       |                  |
| C:  |     | 1.9993 | kg |       |                  |
| No. |     |        | 2  |       | Zweite Wägung    |
| N:  | S S | 0.9992 | kg |       |                  |
| T:  |     | 0.0000 | kg | PRINT |                  |
| G:  |     | 0.9992 | kg |       |                  |
| C:  |     | 2.9985 | kg |       |                  |
| No. |     |        | 3  |       | Dritte Wägung    |
| N:  | S S | 0.4992 | kg |       |                  |
| T:  |     | 0.0000 | kg | PRINT |                  |
| G:  |     | 0.4992 | kg |       |                  |
| C:  |     | 3.4977 | kg |       |                  |
| No. |     |        | 3  |       | Anzahl Wägungen/ |
| C:  |     | 3.4977 | kg |       | Gesamtsumme      |

### Musterprotokoll (KERN YKB-01N):

Menüeinstellung

<PrNode> → <Weight> → <SGLPrt> → <on>

|     |          |   |       |                  |
|-----|----------|---|-------|------------------|
| No. |          | 1 | PRINT | Erste Wägung     |
| C:  | 200.0 g  |   |       |                  |
| No. |          | 2 | PRINT | Zweite Wägung    |
| C:  | 500.0 g  |   |       |                  |
| No. |          | 3 | PRINT | Dritte Wägung    |
| C:  | 700.0 g  |   |       |                  |
| No. |          | 4 | PRINT | Vierte Wägung    |
| C:  | 400.0 g  |   |       |                  |
| No. |          | 4 |       | Anzahl Wägungen/ |
| C:  | 1200.4 g |   |       | Gesamtsumme      |
| No. |          |   |       |                  |
| C:  | 1200.4 g |   |       |                  |

### 15.5.2 Netto gesamt Modus < nEttEoEt >

#### Funktion aktivieren:

- ⇒ Im Setup Menü die Menüeinstellung < Print > → < nEttEoEt > aufrufen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ die Einstellung < on > wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Zum Verlassen des Menüs die **PRINT**-Taste wiederholt drücken



Voraussetzung: Menüeinstellung

< Print > → < ErLo > → < MANUAL > → < on >

Eine Last wird auf die Waage gelegt und die PRINT-Taste gedrückt. Diese Probe wird dann automatisch tariert, um die nächste Probe zu wiegen.

Nach erneutem Drücken der PRINT-Taste tariert das System automatisch erneut.

Die Grenze ist der maximale Wägebereich.

#### Netto „Total“ anzeigen und ausgeben:

PRINT-Taste lange drücken. Die Anzahl Wägungen und das Gesamtgewicht werden ausgegeben.

Der Nettospeicher wird gelöscht; das Symbol [Σ.] erlischt.

#### Musterprotokoll (KERN YKB-01N):

Menüeinstellung < Print > → < ErLo > → < SCLPrE >

|               |            |                                                                                     |                                 |
|---------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Comp 01:      | 199.9[0] g |  | Erste Wägung                    |
| TOTAL =       | 199.9[0] g | ←                                                                                   |                                 |
| Comp 02:      | 99.9[0] g  |  | Zweite Wägung                   |
| TOTAL =       | 299.8[0] g | ←                                                                                   |                                 |
| Comp 03:      | 50.0[0] g  |  | Dritte Wägung                   |
| TOTAL =       | 349.8[0] g | ←                                                                                   |                                 |
|               |            |  | Anzahl Wägungen/<br>Gesamtsumme |
| Comp. No. =   | 3          | ←                                                                                   |                                 |
| Comp. TOTAL = | 349.8[0] g |                                                                                     |                                 |

**Musterprotokoll (KERN YKB-01N):**

Menüeinstellung < P r o d E > → < L A Y o u t > → < G L P >

TYPE            EWJ 600-2M  
SN              WF24007464  
BALID           00000213

Kopfdaten

-----  
DATE            2024 Oct 14  
TIME            11:47:30  
-----

-----  
Comp 01:           199.9[0] g  
TOTAL =            199.9[0] g



Erste Wägung

Comp 02:           99.9[0] g  
TOTAL =            299.8[0] g



Zweite Wägung

Comp 03:           50.0[0] g  
TOTAL =            349.8[0] g



Dritte Wägung

Comp. No. =           3  
Comp. TOTAL =       349.8[0] g



Anzahl Wägungen/  
Gesamtsumme

-----  
-SIGNATURE-

### 15.5.3 Statistikmodus < STAT >

#### Funktion aktivieren:

- ⇒ Im Setup Menü die Menüeinstellung < PRINT > → < STAT > aufrufen und mit [ ↵ ]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ die Einstellung < ON > wählen und mit [ ↵ ]-Taste bestätigen.
- ⇒ Zum Verlassen des Menüs die **PRINT**-Taste wiederholt drücken.



Voraussetzung: Menüeinstellung

< PRINT > → < STAT > → < MANUAL > → < ON >

Der Statistikmodus speichert bis zu 99 Gewichtswerte und wertet diese statistisch aus.

Folgende Werte werden gespeichert und exportiert:

- Höchster Wert (Maximum)
- niedrigster Wert (Minimum)
- Anzahl der Komponenten
- Standardabweichung
- Durchschnitt

Die Grenze ist hier der maximale Wägebereich

#### Statistik anzeigen und ausgeben:

PRINT-Taste lange drücken. Alle genannten Werte werden ausgegeben.

Der Statistikspeicher wird gelöscht.

**Musterprotokoll (KERN YKB-01N):**

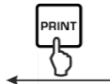
Menüeinstellung < PrMode > → < HEight > → < SGLPrE >

No1 + 45.8[0] g



Erste Wägung

No2 + 45.8[0] g



Zweite Wägung

No3 + 45.8[0] g



Dritte Wägung

No4 + 50.1[0] g



Vierte Wägung

No5 + 20.0[0] g



Fünfte Wägung

-----  
Max + 50.1[0] g

Min + 20.0[0] g

No 5

sqrt + 0.7[0] g

-----  
Res + 41.5[0] g

Maximal-/Minimalge-  
wicht

Anzahl Wägungen

Standardabweichung

Durchschnitt

**Musterprotokoll (KERN YKB-01N):**

Menüeinstellung < P r o d E > → < L A Y o u t > → < G L P >

TYPE            EWJ 600-2M  
SN              WF24007464  
BALID           00000213

Kopfdaten

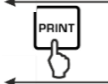
-----  
DATE            2024 Oct 14  
TIME            11:47:30  
-----

No1 +    45.8[0] g



Erste Wägung

No2 +    45.8[0] g



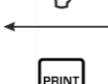
Zweite Wägung

No3 +    45.8[0] g



Dritte Wägung

No4 +    50.1[0] g



Vierte Wägung

No5 +    20.0[0] g



Fünfte Wägung

-----  
Max +    50.1[0] g

Min +    20.0[0] g

No        5

sqrt +    0.7[0] g

Maximal-/Minimalge-  
wicht

Anzahl Wägungen

Standardabweichung

-----  
Res +    41.5[0] g

Durchschnitt

-----  
-SIGNATURE-

Unterschriftfeld

#### 15.5.4 Datenausgabe nach Drücken der PRINT-Taste <P R I N T>

##### Funktion aktivieren:

- ⇒ Im Setup Menü die Menüeinstellung <P r i n t> → <P r i n t> → <E n> aufrufen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Für eine manuelle Datenausgabe mit den Navigationstasten ↓↑ die Menüeinstellung <P R I N T> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↓↑ die Einstellung <O n> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Zum Verlassen des Menüs die **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

##### Wägegut auflegen:

- ⇒ Falls nötig, leeren Behälter auf die Waage stellen und tarieren.
- ⇒ Wägegut auflegen. Der Wägewert wird nach Drücken der PRINT-Taste ausgegeben.

### 15.5.5 Automatische Datenausgabe <Auto>

Die Datenausgabe erfolgt automatisch ohne Drücken der **PRINT**-Taste, sobald die entsprechende Ausgabebedingung erfüllt ist, abhängig von der Einstellung im Menü.

#### Funktion aktivieren und Ausgabebedingung einstellen:

- ⇒ Im Setup Menü die Menüeinstellung <Print> → <PrintMode> → <Auto> aufrufen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Für eine automatische Datenausgabe mit den Navigationstasten ↑↓ die Menüeinstellung <Auto> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↑↓ die Einstellung <On> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen. <AutoOn> wird angezeigt.
- ⇒ Mit [↵]-Taste bestätigen und mit den Navigationstasten ↑↓ gewünschte Ausgabebedingung einstellen.
- ⇒ Mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Zum Verlassen des Menüs die **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

#### Wägegut auflegen:

- ⇒ Falls nötig, leeren Behälter auf die Waage stellen und tarieren.
- ⇒ Wägegut auflegen, warten bis Stabilitätsanzeige (▴▴) erscheint.  
Der Wägewert wird automatisch ausgegeben.

### 15.5.6 Kontinuierliche Datenausgabe <Cont>

#### Funktion aktivieren und Ausgabeintervall einstellen:

- ⇒ Im Setup Menü die Menüeinstellung <Print> → <PrintMode> → <Auto> aufrufen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Für eine kontinuierliche Datenausgabe mit den Navigationstasten ↑↓ die Menüeinstellung <Cont> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↑↓ die Einstellung <On> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ <AutoOn> wird angezeigt.
- ⇒ Mit [↵]-Taste bestätigen und mit den Navigationstasten ↑↓ gewünschtes Zeitintervall einstellen (numerische Eingabe s. Kap. 3.2.2)
- ⇒ <Error> & <Errorable> gewünschte Ausgabebedingung einstellen.
- ⇒ Zum Verlassen des Menüs die **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

#### Wägegut auflegen

- ⇒ Falls nötig, leeren Behälter auf die Waage stellen und tarieren.
- ⇒ Wägegut auflegen.
- ⇒ Die Wägewerte werden in dem definierten Intervall ausgegeben

### Musterprotokoll (KERN YKB-01N):

|   |   |        |    |
|---|---|--------|----|
| S | D | 1.9997 | kg |
| S | D | 1.9999 | kg |
| S | D | 1.9999 | kg |
| S | D | 1.9999 | kg |
| S | S | 2.0000 | kg |
| S | S | 2.0000 | kg |
| S | S | 2.0000 | kg |
| S | S | 2.0000 | kg |
| S | D | 1.9998 | kg |
| S | D | 1.9998 | kg |
| S | D | 2.0002 | kg |
| S | D | 2.4189 | kg |
| S | D | 2.9999 | kg |
| S | D | 2.9996 | kg |
| S | D | 2.9996 | kg |
| S | D | 2.9997 | kg |
| S | D | 2.9997 | kg |
| S | S | 2.9996 | kg |
| S | S | 2.9996 | kg |

### 15.5.7 Verbindung der EWJ als Referenzwaage mit der IFS

- ⇒ Im Setup Menü die Menüeinstellung <Print> → <PrintNode> → <Enter> aufrufen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Für die Verbindungsherstellung mit den Navigationstasten ↑ die Menüeinstellung <Connect> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↑ gewünschte Option wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Zum Verlassen des Menüs die **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

### 15.6 Datenformat

- ⇒ Im Setup Menü die Menüeinstellung <Print> → <PrintNode> → <Default> → <Print> aufrufen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↑ die Menüeinstellung <Format> wählen und mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Mit den Navigationstasten ↑ gewünschte Einstellung wählen.  
Wählbar:
  - <Short> Standard Messprotokoll
  - <Long> Ausführliches Messprotokoll
- ⇒ Einstellung mit [↵]-Taste bestätigen.
- ⇒ Zum Verlassen des Menüs die **PRINT**-Taste wiederholt drücken.

### Musterprotokoll (KERN YKB-01N):

| Format → Short                                                                                                                                   | Format → Long                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N:                    S S        2.0000 kg<br>T:                                    0.5000 kg<br>G:                                    2.5000 kg | N:<br>S D        2.0000 kg<br>Tara weight after x:                    0.5000 kg<br>Gross weight:                                    2.5000 kg |



## 16 Wartung, Instandhaltung, Entsorgung



Vor allen Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten das Gerät von der Betriebsspannung trennen.

### 16.1 Reinigen

Keine aggressiven Reinigungsmittel (Lösungsmittel o.ä.) benutzen, sondern nur ein mit milder Seifenlauge angefeuchtetes Tuch. Darauf achten, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt. Mit einem trockenen, weichen Tuch nachreiben.

Lose Probenreste/Pulver können vorsichtig mit einem Pinsel oder Handstaubsauger entfernt werden.

**Verschüttetes Wägegut sofort entfernen.**

### 16.2 Wartung, Instandhaltung

- ⇒ Das Gerät darf nur von geschulten und von KERN autorisierten Servicetechnikern geöffnet werden.
- ⇒ Vor dem Öffnen vom Netz trennen.

### 16.3 Entsorgung

Die Entsorgung von Verpackung und Gerät ist vom Betreiber nach gültigem nationalen oder regionalen Recht des Benutzerortes durchzuführen.

## 17 Kleine Pannenhilfe

Bei einer Störung im Programmablauf sollte die Waage kurz ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden. Der Wägevorgang muss dann wieder von vorne begonnen werden.

| Störung                                     | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Gewichtsanzeige leuchtet nicht.         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Waage ist nicht eingeschaltet.</li><li>• Die Verbindung zum Netz ist unterbrochen (Netzkabel nicht eingesteckt/defekt).</li><li>• Die Netzspannung ist ausgefallen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                |
| Die Gewichtsanzeige ändert sich fortwährend | <ul style="list-style-type: none"><li>• Luftzug/Luftbewegungen</li><li>• Vibrationen des Tisches/Bodens</li><li>• Die Wägeplatte hat Berührung mit Fremdkörpern.</li><li>• Elektromagnetische Felder/ Statische Aufladung (anderen Aufstellort wählen/ falls möglich stören- des Gerät ausschalten)</li></ul>                                                                                                            |
| Das Wägeergebnis ist offensichtlich falsch  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Waagenanzeige steht nicht auf Null</li><li>• Die Justierung stimmt nicht mehr.</li><li>• Die Waage steht nicht eben.</li><li>• Es herrschen starke Temperaturschwankungen.</li><li>• Die Anwärmzeit wurde nicht eingehalten.</li><li>• Elektromagnetische Felder / Statische Aufladung (anderen Aufstellort wählen / falls möglich, stören- des Gerät ausschalten)</li></ul> |

## 18 Fehlermeldungen

| Fehlermeldung | Erläuterung                               |
|---------------|-------------------------------------------|
| UL in t       | Nullstellbereich überschritten            |
| undEr         | Nullstellbereich unterschritten           |
| instAb        | Last instabil                             |
| Brong         | Justierfehler                             |
| L---          | Unterlast                                 |
| ----          | Überlast                                  |
| Lo bAt        | Kapazität der Batterien / Akkus erschöpft |

## 19 Batteriegesetz

### Hinweis gemäß Batteriegesetz - BattG:

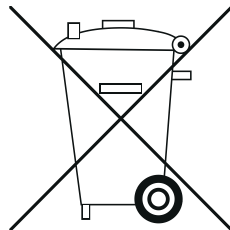
#### INFORMATION



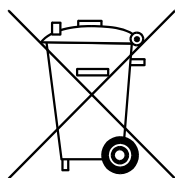
- Die nachfolgenden Informationen sind gültig für Deutschland.

Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien und Akkus sind wir als Händler gemäß Batteriegesetz verpflichtet, Endverbraucher auf folgendes hinzuweisen:

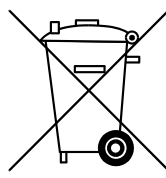
- Endverbraucher sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet.
- Batterien und Akkus können nach Gebrauch unentgeltlich in kommunalen Sammelstellen oder im Handel zurückgegeben werden. Dabei muss das übliche Gebrauchsende der Batterien/Akkus erreicht sein, ansonsten muss Vorsorge gegen Kurzschluss getroffen werden.
- Die Rückgabemöglichkeit beschränkt sich auf Batterien und Akkus der Art, die wir in unserem Sortiment führen oder geführt haben, sowie auf die Menge, deren sich Endverbraucher üblicherweise entledigen.
- Eine durchgestrichene Mülltonne bedeutet, dass Sie die Batterien oder Akkus auf keinen Fall im Hausmüll entsorgen dürfen. Alte Batterien oder Akkus können Schadstoffe enthalten, welche bei nicht fachgerechter Entsorgung, Mensch und Umwelt schädigen können.



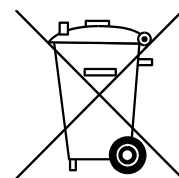
- Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer durchgestrichenen Mülltonne und dem chemischen Symbol (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, oder Pb = Blei) des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen.



**Cd**



**Hg**



**Pb**